



КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Рабочая группа по новому международному
экономическому порядку
Пятнадцатая сессия
Нью-Йорк, 22 июня - 2 июля 1992 года

ЗАКУПКИ

Пересмотренный проект статей типового закона о закупках

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ*

	<u>Страница</u>
ВВЕДЕНИЕ	4
ПРЕАМБУЛА	5
ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	6
Статья 1. Сфера применения	6
Статья 2. Определения	6
Статья 3 бис. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок [и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)]	8
Статья 4. Положения о закупках	9
Статья 5. Доступность для общественности закона о закупках, положений о закупках и других правовых текстов, касающихся закупок	9
Статья 7. Методы закупок	10

*Перерывы в нумерации разделов и статей являются следствием исключения и объединения положений на различных этапах подготовки проекта типового закона.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Страница

Статья 8. Квалификационные данные подрядчиков и поставщиков	12
Статья 8 бис. Процедуры предварительного отбора	15
Статья 8 тер. Участие подрядчиков и поставщиков	17
Статья 9 бис. Форма сообщений	18
Статья 10. Правила, касающиеся документальных доказательств, представляемых подрядчиками и поставщиками	20
Статья 10 тер. Отчет о процедурах закупок	21
Статья 10 кватер. Подкуп со стороны подрядчиков и поставщиков	23
ГЛАВА II. ПРОЦЕДУРЫ ТОРГОВ	23
РАЗДЕЛ II. ЗАПРАШИВАНИЕ ЗАЯВОК И ЗАЯВЛЕНИЙ НА ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ОТБОР	23
Статья 12. Запрашивание заявлений и заявок на предварительный отбор	23
Статья 14. Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предварительному отбору	24
Статья 17. Документация по организации торгов	26
Статья 19. Плата за документацию по организации торгов	29
Статья 20. Правила, касающиеся описания товаров или строительства в документах для предварительного отбора и документации по организации торгов; язык документов для предвари тельного отбора и документации по организации торгов	29
Статья 22. Разъяснения и изменения документации по организации торгов	31
РАЗДЕЛ V. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВОК	31
Статья 23. Язык заявок	31
Статья 24. Представление заявок	32
Статья 25. Срок действия заявок; изменение и отзыв заявок	33
Статья 26. Обеспечение заявок	34
РАЗДЕЛ VII. ОЦЕНКА И СОПОСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВОК	36
Статья 27. Вскрытие заявок	36
Статья 28. Рассмотрение, оценка и сопоставление заявок	36

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Страница</u>
Статья 29. Отклонение всех заявок	39
Статья 30. Переговоры с подрядчиками и поставщиками	40
Статья 32. Акцепт заявки и вступление в силу договора о закупках	40
ГЛАВА III. ЗАКУПКИ ИНЫМИ МЕТОДАМИ, ПОМИМО ПРОЦЕДУР ТОРГОВ	43
РАЗДЕЛ I. ПРОЦЕДУРЫ ДВУХЭТАПНЫХ ТОРГОВ	43
Новая статья 33 бис. Условия применения двухэтапных торгов	43
Статья 33 бис. Организационные процедуры двухэтапных торгов	43
РАЗДЕЛ II. ПРОЦЕДУРЫ ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЙ	44
Статья 33 тер. Условия применения запроса предложений	44
Статья 33 кватер. Организационные процедуры запроса предложений	45
РАЗДЕЛ III. ПРОЦЕДУРЫ КОНКУРЕНТНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ	47
Новая статья 34. Условия применения конкурентных переговоров	47
Статья 34. Организационные процедуры конкурентных переговоров	48
РАЗДЕЛ IV. ПРОЦЕДУРЫ ЗАПРОСА КОТИРОВОК	49
Новая статья 34 бис. Условия применения запроса котировок	49
Статья 34 бис. Организационные процедуры запроса котировок	49
РАЗДЕЛ V. ЗАКУПКИ ИЗ ОДНОГО ИСТОЧНИКА	50
Статья 35. Закупки из одного источника	50
ГЛАВА IV. ПЕРЕСМОТР	51
Статья 36. Право на пересмотр	52
Статья 37. Пересмотркупающей организацией (или утверждающей организацией)	52
Статья 38. Административный пересмотр	53
Статья 39. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур пересмотра в соответствии со статьей 37 [и статьей 38]	55
Статья 40. Пересмотр в судебном порядке	56
Статья 41. Приостановление процедур закупок	56

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия постановила уделить первоочередное внимание работе в области закупок и поручила ее Рабочей группе по новому международному экономическому порядку (A/41/17, пункт 243). Рабочая группа приступила к работе по этой теме на своей десятой сессии в октябре 1988 года. Эта сессия была посвящена обсуждению различных вопросов на основе подготовленного секретариатом исследования, в котором определялись возможные задачи национальной политики в области закупок и рассматривались национальные законы и практика в области закупок, а также роль и деятельность различных международных организаций и учреждений по финансированию развития в связи с закупками (A/CN.9/WG.V/WP.22). Завершив рассмотрение этого исследования, Рабочая группа просила секретариат подготовить первый проект типового закона о закупках и комментарий к нему с учетом результатов обсуждений и решений данной сессии (A/CN.9/315, пункт 125).

2. Первый проект статей 1-35 типового закона о закупках и комментарий к нему, подготовленные секретариатом (A/CN.9/WG.V/WP.24 и A/CN.9/WG.V/WP.25), были рассмотрены на одиннадцатой сессии Рабочей группы в феврале 1990 года. Рабочая группа приняла решение о том, что комментарий не будет пересматриваться до тех пор, пока не будет согласован текст типового закона, и просила секретариат пересмотреть первый проект статей 1-35 с учетом результатов обсуждения, состоявшегося на одиннадцатой сессии, и принятых решений (A/CN.9/331, пункт 222). На двенадцатой сессии Рабочей группе был представлен второй проект статей 1-35 (A/CN.9/WG.V/WP.28), а также проект положений о пересмотре действий и решений закупающей организации и используемых ею процедур (проект статей 36-42, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.27). На этой сессии Рабочая группа рассмотрела второй проект статей 1-27. На тринадцатой сессии Рабочая группа рассмотрела второй проект статей 28-35 и положения о пересмотре (статьи 36-42). Ей не хватило времени для повторного рассмотрения проекта статей 1-27, который был пересмотрен с учетом решений двенадцатой сессии, и она постановила рассмотреть эти статьи на своей четырнадцатой сессии. Рабочая группа просила также секретариат пересмотреть статьи 28-42 с учетом результатов обсуждений и решений тринадцатой сессии (A/CN.9/356, пункт 196).

3. На четырнадцатой сессии Рабочая группа рассмотрела статьи 1-27, текст которых был пересмотрен после двенадцатой сессии, (содержащиеся в документе A/CN.9/WG.V/WP.30), а также статьи 28-42, пересмотренные с учетом решений, принятых на тринадцатой сессии (документ A/CN.9/WG.V/WP.33). Рабочая группа рассмотрела также приложение к документу A/CN.9/WG.V/WP.33, в котором содержался ряд новых положений, добавленных либо в соответствии с решениями, принятыми на тринадцатой сессии, либо по инициативе секретариата, а также ряд изменений к первой части типового закона (статьи 1-27), вытекавших из решений Рабочей группы, принятых на двенадцатой сессии в отношении статей 28-42. Рабочей группе была также представлена записка по вопросу о приостановлении процедур закупок, которую она поручила подготовить на тринадцатой сессии (документ A/CN.9/WG.V/WP.34). Рабочая группа просила секретариат пересмотреть проект статей типового закона с учетом результатов обсуждений и решений четырнадцатой сессии. В настоящем докладе представляется такой пересмотренный текст. Рабочая группа согласилась также с тем, что следует уделять первостепенное внимание подготовке комментария, обеспечивающего руководство для законодательных органов, которые будут рассматривать вопрос о принятии типового закона, не исключая при этом возможности принятия на более позднем этапе решения о подготовке комментария с другими функциями. Было также

решено, что завершение рассмотрения Рабочей группой типового закона не следует задерживать до подготовки секретариатом проекта комментария (A/CN.9/359, пункты 248 и 249).

4. Все изменения формулировок предыдущих проектов типового закона и дополнения к ним выделяются в настоящем документе подчеркиванием, за исключением названий статей, которые подчеркнуты в соответствии со стилистическим требованием. Исключения из формулировок предыдущих проектов указаны в примечаниях, приводимых после каждой статьи.

ПРЕАМБУЛА 1/

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО правительство данного государства считает желательным регламентировать закупки товаров и строительство, с тем чтобы содействовать достижению целей, предусматривающих:

- a) обеспечение максимальной экономии и эффективности в процессе закупок;
- b) обеспечение и стимулирование участия в процедурах закупок подрядчиков и поставщиков 2/, включая, в случае необходимости, участие подрядчиков и поставщиков, независимо от гражданства, и тем самым содействие международной торговле;
- c) развитие конкуренции между подрядчиками и поставщиками в отношении поставок товаров или строительства;
- d) обеспечение справедливого и равного отношения ко всем подрядчикам и поставщикам;
- e) содействие справедливости и беспристрастности процесса закупок и повышению доверия к нему общества; и
- f) обеспечение открытости процедур торгов,

Оно принимает поэтому следующий закон.

Примечания

1. Как отмечается в A/CN.9/359, пункт 15, на четырнадцатой сессии Рабочая группа подтвердила ранее принятое решение о том, что в преамбуле должно содержаться указание целей. В то же время было признано, что в некоторых государствах не существует практики разработки преамбулы, и поэтому было решено прямо указать, возможно в комментарии, что принимающие закон государства могут включить указание целей в одно из существенных положений. Можно также рассмотреть возможность добавления в текст типового закона сноски примерно следующего содержания:

"Принимая Типовой закон, государства, в которых не существует практики включения в законодательные акты преамбулы, могут включить указание целей не в преамбулу, а в соответствующее существенное положение Закона".

В то же время Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, целесообразно ли вообще приводить в самом начале типового закона сноски, содержащие указания для законодательных органов, которые будут рассматривать вопрос о принятии типового закона. Возможно, будет сочтено, что такое руководство должно содержаться лишь в комментарии.

* * *

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения*

- 1) Настоящий Закон применяется ко всем закупкам закупающими организациями, если настоящей статьей не предусмотрено иное.
- 2) Настоящий Закон не применяется к
 - a) закупкам, связанным с национальной безопасностью или национальной обороной,
 - b) ... (каждое государство, вводящее в действие Типовой закон, может оговорить в Типовом законе подлежащие исключению дополнительные виды закупок), или
 - c) закупкам тех видов, которые исключаются в положениях о закупках, за исключением тех случаев и в той степени, в которых закупающая организация заявляет подрядчикам и поставщикам, впервые приглашая их принять участие в процедурах закупок, что настоящий Закон применяется 1/.

*Заголовки статей приводятся только в справочных целях и не предназначены для целей толкования.

Примечание

1. Структура и формулировка пункта 2 изменены в соответствии с A/CN.9/359, пункты 22 и 23.

* * *

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

Новый подпункт (а) "закупка" означает приобретение любыми методами, в том числе путем купли, аренды, проката или покупки в рассрочку товаров или строительства, включая услуги, связанные с поставками товаров или строительством, если стоимость таких вспомогательных услуг не превышает стоимости самих товаров или строительства;

- a) "закупающая организация" означает:

- i) Вариант I подпункта (i)

любой правительственный департамент, учреждение, орган или другое ведомство или любое их подразделение в этом государстве, которое занимается закупками, за исключением... (и) 1/;

Вариант II подпункта (i)

любой департамент, учреждение, орган или другое ведомство ("правительства" или любой другой термин, применяемый для обозначения национального правительства государства, вводящего в действие закон) или любое его подразделение, которое занимается закупками, за исключением ... (д) 1/;

ii) (каждое государство, вводящее в действие настоящий Типовой закон, включает в данный подпункт и, при необходимости, в последующие подпункты другие организации или предприятия или их соответствующие категории, которые должны входить в определение понятия "закупающая организация");

b) "товары" включают сырьевые материалы, изделия, оборудование, системы 2/ и другие физические предметы любого вида и описания, будь то в твердом, жидком или газообразном состоянии, а также электрическую энергию;

c) "строительство" означает любую работу, связанную со строительством, реконструкцией, сносом, ремонтом или обновлением здания, сооружения или объекта, в том числе подготовку строительной площадки, выемку грунта, возведение, сооружение, монтаж оборудования или материалов, отделку и отделочные работы, а также бурение, геодезические работы, спутниковую съемку, сейсмические исследования и аналогичные виды деятельности в связи с такой работой, если они осуществляются в соответствии с договором о закупках 3/;

d) [исключен] 4/;

e) [исключен] 5/;

f) [включен в статью 26 (новый пункт 1)] 6/;

g) "валюта" включает расчетную единицу;

g бис), g тер), g кватер), h), h бис) и i) [исключены] 7/;

i бис) "подрядчик или поставщик" означает любую сторону или потенциальную сторону, в зависимости от контекста, договора о закупках скупающей организацией 8/;

j) [включен в статью 28 (1 бис) (a)] 9/

Примечания

1. См. A/CN.9/359, пункт 28.

2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности сохранения слова "системы", которое добавлено в соответствии с пунктом 29 документа A/CN.9/359. При этом можно было бы учитывать, что это слово является весьма неопределенным, и его совместимость с понятием физического предмета, которое является принципиально важным элементом определения, представляется сомнительным. Определенные проблемы могут также возникнуть при переводе этого слова.

3. См. A/CN.9/359, пункт 30.

4. См. A/CN.9/343, пункт 34.
5. См. A/CN.9/343, пункт 118.
6. Определение термина "обеспечение заявки" было включено в статью 26 в соответствии с пунктом 140 документа A/CN.9/359.
7. Определения методов закупок, предусмотренных типовым законом, были исключены в соответствии с пунктом 33 документа A/CN.9/359.
8. В целях упрощения типового закона Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о замене слов "подрядчик и поставщик" и слов "подрядчик или поставщик", которые используются во всем тексте типового закона, словом "поставщик". В этом случае определение термина "поставщик" можно было включить в подпункт (i бис), с тем чтобы указать, что данный термин распространяется на все категории возможных сторон договора о закупках, включая "подрядчиков".
9. В пункте 35 документа A/CN.9/359 Рабочая группа решила исключить из статьи 2 определение понятия "заявка, отвечающая формальным требованиям", содержащееся в подпункте (j), если секретариат в ходе обзора типового закона подтвердит, что этот термин главным образом используется в статье 28. В ходе обзора типового закона это предположение подтвердилось. В соответствии с предложением Рабочей группы существо этого определения включено в статью 28 (1 бис) (a). Кроме того, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы определить термин "договор о закупках" как "договор между покупающей организацией и подрядчиком, заключаемый в результате процедур закупок".

* * *

Статья 3. [перенесена в преамбулу]

* * *

Статья 3 бис. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок [и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)]

Если настоящий закон вступает в коллизию с обязательством данного государства, предусмотренным или обусловленным

- a) любым договором или каким-либо другим соглашением, стороной которого оно является наряду с одним или более государствами,
- b) любым соглашением с международным межправительственным финансовым учреждением, которое заключило данное государство,
- c) любыми соглашениями между федеральным правительством [название федеративного государства] и [субъектами этого федеративного государства])* 1/,

преимущественную силу имеют требования этого договора или соглашения 2/; во всех других отношениях закупки регулируются настоящим Законом.

*В случае принятия закона правительством федеративного государства может быть включена приводимая в квадратных скобках вышеизложенная формулировка, с тем чтобы подтвердить преимущественную силу соглашений, заключенных между правительством такого федеративного государства и субъектами такого государства по вопросам, охваченным в типовом законе.

Примечания

1. Формулировка в квадратных скобках в подпункте (с) добавлена в соответствии с решением, изложенным в пункте 37 документа A/CN.9/359, с тем чтобы федеративные государства, вводящие в действие типовой закон, могли также подтверждать преимущественную силу соглашений между федеральным правительством и субъектами федеративного государства. Соответствующим образом было изменено название данной статьи. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о добавлении в текст типового закона пояснительной сноски типа сноски, приведенной выше. В комментарии могут быть даны дополнительные разъяснения, например, о том, что такая формулировка может оказаться особенно полезной в случае принятия закона федеративным государством, в котором общенациональное правительство не уполномочено заниматься правотворческой деятельностью от имени субъектов федерации по вопросам, охваченным в типовом законе. Название статьи было упрощено и изменено, с тем чтобы отразить добавление факультативного положения для федеративных государств. Статья разделена на подпункты в целях более четкого изложения.

2. См. A/CN.9/359, пункт 38.

* * *

Статья 4. Положения о закупках

... (любое государство, вводящее в действие настоящий Типовой закон, определяет орган или учреждение, уполномоченное принимать положения о закупках) уполномочено принимать положения о закупках для достижения целей и выполнения положений настоящего Закона 1/.

Примечание

1. См. A/CN.9/359, пункт 40.

* * *

Статья 5. Доступность для общественности закона о закупках, положений о закупках и других правовых текстов, касающихся закупок

Общественности в кратчайшие сроки обеспечивается доступ к настоящему Закону и положениям о закупках, ко всем административным постановлениям и директивам общего характера, применимым к закупкам, охватываемым настоящим Законом, а также ко всем поправкам к ним.

* * *

Статья 6. [исключена] 1/

Примечание

1. См. A/CN.9/343, пункт 66.

* * *

Статья 7. Методы закупок

1) Если в настоящем Законе не предусмотрено иное, закупающая организация осуществляет закупки только с помощью процедур торгов 1/.

Новый пункт 2) Закупающая организация может осуществлять закупки с помощью 2/

- a) двухэтапных торгов, если соблюдаются условия статьи 33 бис;
- b) запроса предложений, если соблюдаются условия статьи 33 тер;
- c) конкурентных переговоров, если соблюдаются условия новой статьи 34;
- d) запроса котировок, если соблюдаются условия новой статьи 34 бис;
- e) закупки из одного источника, если соблюдаются условия статьи 35.

Новый пункт 3) Когда, в соответствии с настоящим Законом, обстоятельства какой-либо конкретной закупки удовлетворяют условиям для применения более чем одного из методов, упомянутых в новом пункте 2, выбор метода, подлежащего применению, осуществляется исходя из порядка очередности, соответствующего тому порядку, в котором эти методы изложены в новом пункте 2 4/.

4) [Исключен] 5/

5) Закупающая организация, которая в соответствии с новыми пунктами 2 или 3 применяет какой-либо другой метод закупок, помимо процедур торгов, включает в отчет, предусмотренный в статье 10 тер, изложение оснований и обстоятельств, которыми она руководствовалась для обоснования применения данного метода закупок 6/.

Примечания

1. Слово "только" было добавлено в соответствии с пунктом 50 документа A/CN.9/359, с тем чтобы более четко изложить общее правило, согласно которому процедуры торгов осуществляются для всех закупок с учетом лишь тех исключений, которые предусмотрены в типовом законе.

2. Как отмечается в пункте 48 документа A/CN.9/359, Рабочая группа решила не рекомендовать в типовом законе, чтобы принимающие закон государства обязательно включали каждый из методов закупок, помимо торгов, перечисленных в пункте (2), хотя такая возможность не исключается. Это решение было, в частности, обусловлено признанием того, что существует определенное совпадение условий применения двухэтапных торгов, запроса предложений и конкурентных переговоров, поскольку, по меньшей мере, в одном из условий применения каждого из этих методов содержится ссылка на случай, когда закупающая организация по той или иной причине не в состоянии сформулировать достаточно полные спецификации, необходимые для осуществления процедур торгов (см. новую статью 33 бис (a) и (b), статью 33 тер (a) и новую статью 34 (a), соответственно). Отмечалось, что такое совпадение обусловлено различиями в

практике отдельных стран в отношении того, какие методы подлежат применению в случае неполных спецификаций. С учетом этого Рабочая группа решила (см. A/CN.9/359, пункт 198), что эти три метода закупок следует рассматривать в качестве равноценных вариантов в тех случаях, когда закупающая организация не в состоянии представить полных спецификаций, и что она вновь вернется на данной сессии к рассмотрению вопроса о совпадении условий применения различных методов закупок, включая вопрос о порядке очередности, установленном в новом пункте (3). При дальнейшем обсуждении этого вопроса Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть конкретные пути обеспечения равноценности трех упомянутых методов (см. в связи с этим примечание 1 к новой статье 33 бис), а также сосредоточить внимание на следующих вопросах, которые возникают в результате решения рассматривать эти три метода в качестве взаимозаменяемых в случае неполных спецификаций:

а) Следует ли рекомендовать в типовом законе включить минимальное количество других методов, помимо торгов? Рабочая группа, возможно, пожелает более подробно рассмотреть предложения, выдвинутые, однако не принятые на последней сессии о том, что в типовом законе следует рекомендовать определенную структуру выбора других методов закупок помимо торгов, предусматривающую, например, что принимающие закон государства должны предусмотреть по меньшей мере один из следующих методов: двухэтапные торги, запрос предложений и конкурентные переговоры (см. A/CN.9/360, пункт 48). В отсутствие такого подхода можно прийти к заключению, что в случаях, когда торги оказываются нежелательным методом, можно просто использовать закупки из одного источника. Следует также учитывать, что проблема совпадения условий в основном связана с двухэтапными торгами, запросом предложений и конкурентными переговорами и не возникает в случае запроса котировок или закупок из одного источника.

б) Следует ли рекомендовать в типовом законе включение конкурентных переговоров, если они не для случая неполных спецификаций, то, по меньшей мере, для случаев, предусмотренных в новой статье 34 (b), (c), (d) и (e)? В результате принятия решения о факультативности выбора других методов закупок, помимо торгов, принимающее закон государство, не включившее конкурентные переговоры, не будет располагать каким-либо методом закупок для двух видов обстоятельств, которые в настоящее время предусмотрены лишь конкурентными переговорами, а именно для случая срочной потребности, не связанной с чрезвычайными обстоятельствами (новая статья 34 (b)) и для случая безрезультатного окончания процедур торгов (новая статья 34 (e)). Кроме того, для закупок, связанных с исследованиями (новая статья 34 (c)), а также с национальной обороной или национальной безопасностью (новая статья 34 (d)), единственным оставшимся вариантом, по-видимому, будут закупки из одного источника. Эту проблему можно решить, указав, что государство, включившее двухэтапные торги или запрос предложений, но не включившее конкурентные переговоры в качестве метода, подлежащего использованию в случаях, когда закупающая организация не в состоянии сформулировать полные спецификации, будет тем не менее предусматривать конкурентные переговоры для случаев, охваченных в подпунктах (b), (c), (d) и (e) новой статьи 34. Такой подход будет соответствовать решению Рабочей группы о том, что эти три метода должны быть взаимозаменяемыми в случаях, когда закупающие организации не в состоянии сформулировать полные спецификации, и в то же время ограничивать возможность применения закупок из одного источника, который является наименее конкурентным из всех методов (см. также примечание 1 к новой статье 33 бис).

c) Если двухэтапные торги, запрос предложений и конкурентные переговоры рассматриваются в качестве равноценных вариантов для случаев неполных спецификаций, существует ли необходимость в сохранении порядка очередности в новом пункте 3? Поскольку проблема совпадения условий применения других методов закупок, помимо торгов, главным образом связана с теми условиями применения, которые касаются случаев неполных спецификаций, а также условий, которые содержатся в положениях, регулирующих применение двухэтапных торгов, запроса предложений и конкурентных переговоров, решение рассматривать эти методы в качестве равноценных вариантов, по-видимому, устраняет необходимость в порядке очередности. Отказ от порядка очередности позволяет также решить проблему, которая упоминается в пункте 197 документа A/CN.9/359 и которая возникает в тех случаях, когда принимающее закон государство предусматривает возможность применения более одного из этих методов для случаев неполных спецификаций. Если принимающее закон государство решает, например, предусмотреть и двухэтапные торги, и конкурентные переговоры, то в случае неполных спецификаций в соответствии с порядком очередности необходимо будет всегда применять двухэтапные торги. Отказ от порядка очередности позволит покупающей организации выбирать тот метод, который, по ее мнению, в наибольшей степени соответствует таким случаям. Как отмечается в пункте 50 документа A/CN.9/359, для того чтобы дать государствам практические рекомендации в отношении выбора метода или методов закупок для включения в случае неполных спецификаций, в комментарии можно было бы указать, какие методы являются предпочтительными с точки зрения транспарентности и конкуренции.

d) Каким образом можно решить проблему совпадения условий применения конкурентных переговоров и закупок из одного источника в отношении договоров об исследованиях? В условиях применения конкурентных переговоров и закупок из одного источника упоминаются договоры в целях проведения исследований (новая статья 34(c) и статья 35(e)). В соответствии с порядком очередности, установленным в статье 7(3), государство, предусматривающее и конкурентные переговоры, и закупки из одного источника, фактически будет лишено возможности применять закупки из одного источника в отношении договоров об исследованиях. Эту проблему можно было бы решить, ограничив сферу применения статьи 35(e) лишь случаями срочной потребности. Аналогичное совпадение применительно к национальной обороне или национальной безопасности (новая статья 34(d) и статья 35(f)), по-видимому, будет сопряжено с меньшей проблемой, поскольку покупающая организация будет иметь право отказываться от применения порядка очередности на основании статьи 1(2).

3. См. A/CN.9/359, пункт 52.

4. См. примечание 2 в отношении решения Рабочей группы продолжить рассмотрение нового пункта 3 на данной сессии.

5. См. A/CN.9/356, пункты 117 и 146.

6. См. A/CN.359, пункт 54.

* * *

Статья 8. Квалификационные данные подрядчиков и поставщиков

Новый пункт 1) Настоящая статья применяется для установления покупающей организацией соответствия квалификационных данных подрядчиков и поставщиков на любом этапе процедур торгов.

1) С учетом права подрядчиков и поставщиков защищать свою интеллектуальную собственность или коммерческие данные, закупающая организация может:

a) потребовать от подрядчиков и поставщиков, участвующих в процедурах закупок, представить такие документальные доказательства или иную информацию, которую она может счесть полезной для удостоверения в том, что данные подрядчики и поставщики:

новый подпункт i) обладают технической компетенцией, финансовыми ресурсами, оборудованием и другими материальными возможностями, управленческой компетенцией, надежностью, опытом и репутацией, а также персоналом для исполнения договора о закупках;

i) правомочны заключать договор о закупках;

ii) не являются неплатежеспособными, их имущество не управляется по решению суда, не являются банкротами и не ликвидируются, их делами не распоряжается какой-либо суд или какое-либо судебное должностное лицо, их коммерческая деятельность не приостановлена и они не подвергаются судебному преследованию в связи с любыми из упомянутых выше фактов 1/;

iii) выполнили свои обязательства по уплате налогов и взносов по социальному страхованию в данном государстве;

iv) не были осуждены или же их должностные лица, или служащие не были осуждены 2/ за какое-либо уголовное правонарушение, связанное с их профессиональной деятельностью или предоставлением ложных заявлений или ложных квалификационных данных с целью заключения договора о закупках в течение [... лет (государство, вводящее в действие настоящий Закон указывает определенный срок)] 2/, предшествующих началу процедур закупок, или не были иным образом дисквалифицированы на основании административных процедур приостановления деятельности или запрещения заниматься определенной деятельностью 3/;

v) [исключен] 4/

b) [исключен] 5/

2) Любое требование, установленное в соответствии с пунктом 1(a), излагается в документах для предварительного отбора, если таковые существуют, и в документации по организации торгов и применяется в равной степени ко всем подрядчикам и поставщикам. Закупающая организация не устанавливает никаких других критериев, требований или процедур в отношении квалификационных данных подрядчиков и поставщиков, помимо предусмотренных в пункте 1(a).

2 бис) Закупающая организация оценивает квалификационные данные подрядчиков и поставщиков в соответствии с квалификационными критериями и процедурами, изложенными в документах для предварительного отбора, если таковые существуют 6/, и в документации по организации торгов.

2 тер) При условии соблюдения положений статей 8 тер (1) и 28(7)(e) закупающая организация не устанавливает никаких критериев, требований или процедур в отношении квалификационных данных подрядчиков и поставщиков,

которые ставят в невыгодное положение тех или иных подрядчиков и поставщиков или их категории на основании гражданства.

2 кватер) Закупающая организация может дисквалифицировать подрядчика или поставщика, если она в какой-либо момент обнаружит, что представленная информация о квалификационных данных подрядчика или поставщика является ложной или неточной 7/.

3) За исключением тех случаев, когда имели место процедуры предварительного отбора, подрядчик или поставщик, утверждающий, что он удовлетворяет квалификационным критериям, не лишается возможности участия в процедурах закупок по той причине, что он не представил доказательств своего соответствия квалификационным требованиям в соответствии с пунктом 1, если данный подрядчик или поставщик принимает меры для представления таких доказательств до начала рассмотрения заявок, предложений или ofert, в зависимости от конкретного случая 8/, процедур закупок и если можно ожидать, что данный подрядчик или поставщик в состоянии это сделать.

Примечания

1. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о необходимости сохранения подпункта (ii), поскольку новый подпункт (i) разрешает закупочной организации требовать от подрядчиков и поставщиков представления доказательств, которые, по ее мнению, необходимы для подтверждения наличия у подрядчиков и поставщиков достаточных финансовых ресурсов.

2. См. A/CN.9/359, пункт 58.

3. См. A/CN.9/359, пункт 59.

4. См. A/CN.9/331, пункт 50.

5. См. примечание 6 к этому положению в документе A/CN.9/WG.V/WP.30.

6. См. A/CN.9/359, пункт 61.

7. Пункт (2 кватер) был добавлен во исполнение решения, изложенного в пункте 75 документа A/CN.9/359 о том, что покупающая организация должна иметь право дисквалифицировать подрядчиков и поставщиков, представивших ложную или неточную информацию о своих квалификационных данных. Аналогичное положение применительно к конкретным случаям предварительного отбора и процедурам подтверждения квалификационных данных добавлено в статью 8 бис (6).

8. См. A/CN.9/359, пункт 63. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить рассмотрение вопроса об определении конечного срока представления подрядчиками и поставщиками, согласно этому положению, доказательств своего соответствия квалификационным требованиям. Ссылка на начало рассмотрения заявок, предложений или ofert представляется недостаточно ясной и может явиться причиной споров. Такая ссылка, по-видимому, обеспечивает меньшую уверенность, а также оставляет меньше времени для представления доказательств соответствия квалификационным требованиям, чем ссылка на завершение процедур закупок, которая содержалась в предыдущем варианте.

Статья 8 бис. Процедуры предварительного отбора

- 1) Закупающая организация может осуществлять процедуры предварительного отбора для выявления, до представления заявок, предложений или оферт 1/ при процедурах закупок, проводимых в соответствии с главами II или III, подрядчиков и поставщиков, которые соответствуют квалификационным требованиям. К процедурам предварительного отбора применяются положения статьи 8.
- 2) Если покупающая организация начинает процедуры предварительного отбора, то она предоставляет каждому подрядчику и поставщику комплект документов для предварительного отбора, в которых излагаются соответствующие требования к ним в соответствии с процедурами, указанными в приглашении к предварительному отбору, и предлагается оплатить цену, при наличии таковой, взимаемую за эти документы.
- 3) Документы для предварительного отбора включают, как минимум, информацию, которую необходимо указать в приглашении к участию в торгах в соответствии со статьей 14(1), за исключением подпунктов (e), (f) и (g) этой статьи, а также следующую информацию 2/:
 - a) инструкции по подготовке и представлению заявлений на предварительный отбор;
 - b) [исключен] 3/
 - c) краткое изложение основных требуемых условий договора о закупках, который должен быть заключен в результате процедур закупок;
 - d) любые документальные доказательства или иную информацию, которые должны быть представлены подрядчиками и поставщиками в подтверждение своих квалификационных данных;
 - e) процедуры, которые должны быть использованы для оценки квалификационных данных подрядчиков и поставщиков;
 - f) способ и место представления заявлений на предварительный отбор и предельный срок их подачи с указанием конкретной даты и времени, обеспечивающий подрядчикам и поставщикам достаточное время для подготовки и представления своих заявлений с учетом разумных потребностей покупающей организации;
 - g) любые другие требования, которые могут быть установлены покупающей организацией в соответствии с настоящим Законом и положениями о закупках, касающиеся подготовки и подачи заявлений на предварительный отбор и процедур предварительного отбора.
- 3 бис) Закупающая организация отвечает на любой запрос подрядчика или поставщика о разъяснении в связи с документами для предварительного отбора, полученный покупающей организацией в разумные сроки до истечения предельного срока для представления заявлений на предварительный отбор. Ответ покупающей организации, в котором не указывается источник запроса, направляется в разумные сроки 4/, с тем чтобы подрядчик или поставщик мог своевременно представить свое заявление на предварительный отбор, и сообщается всем подрядчикам и поставщикам, которым покупающая организация предоставляет документы для предварительного отбора.

3 тер) [включен в статью 9 бис] 5/

4) Закупающая организация принимает решение в отношении квалификационных данных каждого подрядчика или поставщика, представившего заявление на предварительный отбор. Такое решение основывается исключительно на критериях, установленных в документах для предварительного отбора 6/.

4 бис) Закупающая организация в кратчайшие сроки уведомляет каждого подрядчика и поставщика, представившего заявление на предварительный отбор, о результатах прохождения им предварительного отбора и доводит до сведения любого представителя широкой общественности, по запросу 6/ наименования всех подрядчиков и поставщиков, которые прошли предварительный отбор. Только подрядчики и поставщики, прошедшие предварительный отбор, имеют право на дальнейшее участие в процедурах закупок.

5) Закупающая организация по запросу сообщает подрядчикам и поставщикам, которые не прошли предварительный отбор, соответствующие причины, однако закупаящая организация не обязана приводить доказательства или обосновывать свои выводы и отношении наличия таких причин.

6) Закупающая организация может потребовать от подрядчика или поставщика, прошедшего предварительный отбор, подтвердить его квалификационные данные в соответствии с теми же критериями, которые использовались для предварительного отбора такого подрядчика или поставщика. Закупающая организация дисквалифицирует любого подрядчика и поставщика, который не подтверждает свои квалификационные данные при получении соответствующей просьбы и может дисквалифицировать любого подрядчика или поставщика, если она в какой-либо момент обнаружит, что представленная для предварительного отбора или подтверждения данных информация является ложной или неточной. Закупающая организация в кратчайшие сроки уведомляет каждого подрядчика и поставщика, которому было предложено подтвердить его квалификационные данные, о результатах подтверждения таким подрядчиком или поставщиком его квалификационных данных 7/.

Примечания

1. Ссылка на оферты добавлена для того, чтобы непосредственно охватить конкурентные переговоры.

2. См. A/CN.9/359, пункты 66 и 67.

3. См. A/CN.9/343, пункт 149.

4. См. A/CN.9/359, пункт 68.

5. См. A/CN.9/359, пункт 69.

6. В соответствии с пунктами 70 и 71 документа A/CN.9/359 добавлен подпункт (а), а остальной текст пункта (4) перенесен в пункт (4 бис) и изменен в соответствии с принятым решением.

7. См. A/CN.9/359, пункт 75-79.

* * *

Статья 8 тер. Участие подрядчиков и поставщиков 1/

1) Подрядчики и поставщики допускаются к участию в процедурах закупок, независимо от гражданства, за исключением тех случаев, когда

а) в целях обеспечения экономичности и эффективности закупающая организация решает допустить к участию лишь внутренних подрядчиков и поставщиков, или

б) по причинам, указанным в положениях о закупках или в других положениях законодательства, закупающая организация решает ограничить участие в процедурах закупок на основе гражданства 2/.

Новый пункт 1 бис) Закупающая организация, которая ограничивает участие на основе гражданства в соответствии либо с пунктом 1(а), либо с пунктом 1(б), включает в отчет о процедурах закупок изложение причин и обстоятельств, из которых она исходила 3/.

1 бис) В процедурах закупок, при которых к участию допускаются лишь внутренние подрядчики и поставщики в соответствии с пунктом 1(а), закупающая организация не обязана применять организационные процедуры, изложенные в статьях 8(2 тер), 12(1 бис), 14(1)(f бис), 14(1)(g), 14(2)(b бис), 14(2)(c), 17(2)(i бис), 17(2)(k), 17(2)(q), 20(4) и 26(1)(b) настоящего Закона 4/.

2) [исключен] 5/

3) Закупающая организация, впервые приглашающая подрядчиков или поставщиков к участию в процедурах закупок, заявляет им, что они могут участвовать в процедурах закупок независимо от гражданства, причем такое заявление не может быть впоследствии изменено, или же заявляет им, что участие ограничивается на основе гражданства, в зависимости от конкретного случая 3/.

Примечания

1. Положения об участии подрядчиков и поставщиков, содержащиеся ранее в статье 11, перенесены в главу I в соответствии с пунктом 94 документа A/CN.9/359.

2. В соответствии с пунктом 95 документа A/CN.9/359 внесены изменения в структуру пункта (1) и незначительно изменена его формулировка. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности сохранения в подпункте (b) ссылки на положения о закупках как источник прав в отношении ограничения участия на основе гражданства. Если в типовом законе не будет предусмотрено какого-либо стандарта или ограничения в отношении возможных правил об ограничениях на основе гражданства в положениях о закупках, данное положение может оказаться противоречащим целям типового закона.

3. См. A/CN.9/359, пункт 96. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить рассмотрение вопроса о необходимости вышеизложенного положения с учетом того, что ситуация, к которой оно относится, как правило, связана со случаями процедур торгов, когда участие не ограничивается лишь внутренними подрядчиками или поставщиками или каким-либо другим образом на основе гражданства. Для таких случаев по аналогии с пунктом (1) можно было бы предусмотреть, что процедуры торгов считаются открытыми для участия всех сторон, независимо от гражданства, если в документации по организации торгов не предусмотрено иное. Требование о соответствующем заявлении, подобное содержащемуся в настоящее

время в пункте (3), по-видимому, не будет оказывать практически никакого воздействия на методы закупок, когда закупающая организация обращается к конкретным подрядчикам и поставщикам, с тем чтобы добиться их участия в процедурах закупок, что, как правило, и происходит при использовании всех других методов закупок, помимо торгов и двухэтапных торгов.

4. Как отмечается в пункте 98 документа A/CN.9/359, Рабочая группа согласилась с необходимостью четко установить в пункте (1 бис), что закупающей организации не только разрешается применять определенные организационные процедуры при закупках, которые полностью проводятся на внутренней основе, но также не запрещается применять при таких закупках любые такие организационные процедуры, которые она сочтет целесообразными. Слова "не обязана применять организационные процедуры", по-видимому, достаточно ясно указывают на то, что закупающей организации не запрещается применять любые из упомянутых мер.

5. См. A/CN.9/331, пункт 58.

* * *

Статья 9. [объединена со статьей 8]

* * *

Статья 9 бис. Форма сообщений 1/

1) Документы, уведомления, решения и другие, упоминаемые в настоящем Законе сообщения, направляемые закупающей организацией или административным органом подрядчику или поставщику или же подрядчиком или поставщиком закупающей организации, представляются в письменной форме, включая любую форму, обеспечивающую запись содержания сообщения.

2) Несмотря на положения подпункта (а), сообщения между подрядчиками и поставщиками и закупающей организацией, упомянутые в статьях 8 бис (3 бис) и (4)(b), 12(2)(a), 22(3), 25(2)(a), 26(1)(b бис), 28(1), 29(3) и 32(1) могут передаваться по телефону или при помощи любых других средств связи, не обеспечивающих запись содержания сообщения, при условии, что незамедлительно после этого получателю сообщения дается подтверждение сообщения в форме, обеспечивающей запись подтверждения 2/.

3) Закупающая организация не допускает дискриминации против или среди подрядчиков или поставщиков на основе той формы, в которой они передали или получили документы, уведомления, решения или другие сообщения.

Примечания

1. Статья 9 бис содержит пересмотренный вариант текста статьи 10 бис, который был представлен Рабочей группе в приложении к документу A/CN.9/WG.V/WP.33. Это положение было перенесено, поскольку, по мнению секретариата, в типовом законе целесообразнее сначала определить общие правила, касающиеся формальных требований в отношении сообщений между закупающей организацией и подрядчиками и поставщиками, а затем рассмотреть конкретный вопрос о легализации, которому посвящена статья 10. Формулировка существенных положений настоящей статьи была изменена во исполнение изложенного в пункте 107 документа A/CN.9/359 решения о том, что в типовом законе следует пойти дальше того, что уже согласовано в статье 10 бис, и включить в него общее положение, позволяющее принимающим закон государствам

разрешать использование электронного обмена данными (ЭДИ) при процедурах закупок вместо традиционных бумажных документов. Пункт (1) предназначен для того, чтобы разрешить использование ЭДИ, принимая одновременно во внимание предостережение, изложенное в пункте 207 документа A/CN.9/343, относительно использования ЭДИ для представления заявок, а также предостережение, упомянутое в пункте 107 документа A/CN.9/359, в отношении того, что в положении, разрешающем использование ЭДИ, необходимо будет принять во внимание, что организационные процедуры, предусмотренные в типовом законе, как правило, отражают практику, которая традиционно основывается на бумажных документах, и что наблюдаются различия в степени наличия средств ЭДИ. Это достигается за счет правила о том, что документы, уведомления, решения и сообщения должны представляться в письменной форме, однако при этом возможна передача средствами ЭДИ. Вышеупомянутая проблема решается далее в пункте 3, в котором предусматривается, что подрядчики и поставщики, не располагающие средствами ЭДИ, не должны подвергаться дискриминации в ходе процедур закупок на основании этого факта. В пункте 1 разрешается также использование ЭДИ для передачи заявок без использования бумажных документов, что уже начинает практиковаться в некоторых странах. Такая возможность, хотя она и соответствует принятому на четырнадцатой сессии (A/CN.9/359, пункт 107) решению о том, что использование ЭДИ следует, как правило, разрешать, по-видимому, будет противоречить решению, которое было принято на двенадцатой сессии (A/CN.9/343, пункт 207), не допускать для представления заявок каких-либо других форм, помимо письменной, и на которое была сделана ссылка в пункте 107 документа A/CN.9/359. В статью 24 (4) добавлено положение для обеспечения того, чтобы при представлении заявок средствами ЭДИ применялись соответствующие методы ЭДИ, предназначенные для предупреждения доступа закупающей организации или любой другой стороны к содержанию сообщения ЭДИ и позволяющие обеспечить функциональный эквивалент запечатанного конверта, который применяется при представлении заявок в письменной форме (например, за счет использования прикладных программ, которые не позволяют закупающей организации получить доступ к содержанию предложений до истечения предельного срока, а также за счет размещения соответствующего компьютерного оборудования в определенном надежном месте, недоступном для закупающей организации).

На четырнадцатой сессии был поднят вопрос о вероятности универсального признания концепции "запись" в качестве соответствующего элемента нормативной формулы, обеспечивающей возможность применения функциональных эквивалентов ЭДИ в качестве заменителя бумажных документов. Секретариату было предложено пересмотреть статью 10 бис в свете этого вопроса и с учетом текущей деятельности Комиссии в области ЭДИ. В истекший период Рабочая группа по международным платежам провела свою двадцать четвертую сессию (Вена, 27 января - 7 февраля 1992 года), которая была посвящена обсуждению возможных вопросов, связанных с правовыми основами использования ЭДИ и в ходе которой были обсуждены различные подходы, которые могут быть применены для устранения препятствий на пути расширения использования ЭДИ ввиду наличия в действующем правиле требований письменной формы. Отмечалось, что обеспечение "записи" информации является ключевой функцией письменного документа, которая должна выполняться любым электронным эквивалентом письменного документа, с тем чтобы его можно было считать приемлемым заменителем. Кроме того, отмечалось, что стороны могут договориться о применении электронных эквивалентов для выполнения других функций, выполняемых бумажными документами, включая неизменяемость, понятность, воспроизводимость, достоверность и приемлемость с точки зрения формы для государственных органов и судов. Рабочая группа высказала также мнение о том, что вместо попыток решить проблему действующих требований письменной формы, являющихся препятствиями для использования ЭДИ,

путем полного исключения требований письменной формы, было бы целесообразнее расширить определение понятия "письменная форма", с тем чтобы оно охватывало методы ЭДИ, которые обеспечивают функциональные эквиваленты бумажных документов (относительно обсуждения Рабочей группой по международным платежам вопросов о требованиях письменной формы см. A/CN.9/360, пункты 32-43). Предлагаемая новая формулировка статьи 10 бис, как предполагается, должна соответствовать подходу, обсуждавшемуся Рабочей группой по международным платежам. Подход, применяемый в настоящее время в статье 9 бис, позволяет добиться еще большего, по сравнению с тем, что уже было сделано в статье 10 бис, объединения положений о формальных требованиях, которые ранее излагались в различных частях типового закона, и тем самым устранить необходимость как в постоянных ссылках на требования письменной формы, так и в отдельном положении, определяющем понятие "письменная форма". Наконец, следует отметить, что предшествующее название статьи 10 бис было изменено, с тем чтобы более четко отразить содержание данной статьи и избежать любых толкований, в соответствии с которыми данная статья распространяется на переговоры между закупающей организацией и подрядчиками и поставщиками.

2. В пункте (2) в полном объеме воспроизведен текст, содержащийся ранее в статье 10 бис. Ссылка на статью 12 (2) (а) добавлена в соответствии с A/CN.9/359, пункт 83; ссылка на статью 8 бис (4) добавлена по инициативе секретариата. Ссылка на телефонные сообщения разработана на основе мнения, изложенного в пункте 82 документа A/CN.9/359.

* * *

Статья 10. Правила, касающиеся документальных доказательств, представляемых подрядчиками и поставщиками

1) Когда закупающая организация требует легализации документальных доказательств, представленных подрядчиками и поставщиками в подтверждение своих квалификационных данных в ходе процедур закупок, закупающая организация может 1/ не устанавливать каких-либо других требований в отношении легализации документальных доказательств, помимо тех, которые предусматриваются в законах данного государства, касающихся легализации документов данной категории.

2) [исключен] 2/

3) [исключен] 2/

Примечания

1. Слова "не устанавливает" заменены словами "может не устанавливать", с тем чтобы более четко указать, что закупающая организация не обязана требовать легализации документальных доказательств.

2. См. A/CN.9/343, пункт 113.

* * *

Статья 10 бис. [перенесена в статью 9 бис]

* * *

Статья 10 тер. Отчет о процедурах закупок

1) Закупающая организация составляет отчет о процедурах закупок, содержащий следующую информацию:

- a) краткое описание закупаемых товаров или строительства, или потребностей в закупках, в отношении которых закупающая организация запросила предложения или оферты 1/;
- b) наименования и адреса подрядчиков и поставщиков, представивших заявки, предложения, оферты или котировки;
- c) информацию о квалификационных данных подрядчиков и поставщиков, представивших заявки, предложения, оферты или котировки, или об отсутствии таковых;
- d) цену и краткое изложение других основных условий каждой заявки, предложения, оферты или котировки и договора о закупках;
- e) краткое изложение оценки и сопоставления заявок, предложений, оферт или котировок;
- f) в случае отклонения всех заявок в соответствии со статьей 29 - заявление об этом и изложение причин в соответствии со статьей 29(1);

новый подпункт f бис) если при процедурах закупок с применением других методов закупок, помимо торгов, в результате таких процедур не заключается договор о закупках, заявление об этом и изложение соответствующих причин 2/;

f бис) информацию, предусмотренную статьей 10 кватер, если заявка, предложение, оферта или котировка отклонены в соответствии с этим положением 3/;

f тер) в процедурах торгов, в которых закупающая организация направляет приглашение принять участие в торгах или процедурах предварительного отбора лишь определенным подрядчикам или поставщикам в соответствии со статьей 12(2)(a) - заявление, предусмотренное статьей 12(2)(c) 4/;

g) при процедурах закупок с использованием других методов закупок, помимо торгов, изложение, предусмотренное согласно статье 7(5), причин и обстоятельств, которыми закупающая организация руководствовалась для обоснования выбора применяемого метода закупок.

h) при процедурах закупок, при которых закупающая организация в соответствии со статьей 8 тер(1) допускает к участию лишь внутренних подрядчиков и поставщиков - изложение причин, которыми закупающая организация руководствовалась для введения такого ограничения 5/.

2) Часть отчета, упомянутая в подпунктах (a) и (b) пункта (1), предоставляется для ознакомления любому лицу после акцепта заявки, предложения, оферты или котировки в зависимости от обстоятельств, или после окончания процедур закупок, в результате которых не было заключено договора о закупках 6/.

2 бис) Часть отчета, упомянутая в подпунктах (с)-(новый подпункт f бис) пункта 1, предоставляется для ознакомления подрядчикам или поставщикам, которые представили заявки, предложения или котировки или подали заявления для предварительного отбора, однако до акцепта заявки, предложения, оферты или котировки или после окончания процедур закупок, в результате которых не было заключено договора о закупках, если компетентный суд не принимает постановления о раскрытии информации на каком-либо предшествующем этапе 7/. Тем не менее за исключением случаев, когда это предусмотрено постановлением компетентного суда, и с учетом условий такого постановления, закупающая организация не раскрывает:

а) информацию, если ее раскрытие противоречит закону, препятствует обеспечению соблюдения законодательства, не соответствует общественным интересам, наносит ущерб законным коммерческим интересам сторон или препятствует честной конкуренции;

б) информацию, касающуюся рассмотрения, оценки и сопоставления заявок, предложений, оферт или котировок и цен заявок, предложений, оферт или котировок.

2 тер) Часть отчета, упомянутая в подпункте (f бис) пункта (1), представляется для ознакомления подрядчику или поставщику, который, как утверждается, прибег к подкупу, однако лишь после акцепта заявки, предложения, оферты или котировки, или после завершения процедур закупок, в результате которых не заключается договор о закупках, если компетентный суд не принимает постановления о раскрытии информации на каком-либо предшествующем этапе 3/.

3) [исключен] 8/

4) Закупающая организация не несет ответственности за финансовые убытки перед подрядчиками и поставщиками исключительно в силу несоставления отчета о процедурах закупок в соответствии с настоящей статьей 9/.

Примечания

1. Ссылка на "оферты" добавлена в этот подпункт и другие положения статьи 10 тер в соответствии с A/CN.9/359, пункт 85.

2. Содержание вышеизложенного положения ранее составляло часть подпункта (f).

3. Текст подпункта (f бис), содержащийся ранее в подпункте (f), выделен в отдельное положение во исполнение решения, изложенного в A/CN.9/359, пункт 91; для этих же целей соответствующее положение добавлено в пункт (2 тер).

4. См. A/CN.9/359, пункт 101. Следует отметить, что этот новый элемент помещен в раздел отчета, для которого типовой закон не предусматривает требования о раскрытии информации. Рабочая группа, возможно, пожелает оценить целесообразность такого подхода.

5. См. A/CN.9/359, пункт 86.

6. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить рассмотрение вопроса о желательности сохранения в существующем виде положений пунктов (2) и (3) относительно раскрытия содержания отчета. Эти положения, возможно,

необоснованно усложняют типовой закон, могут привести к снижению степени ясности и подотчетности государственным органам, которая достигается в типовом законе, в результате ограничения степени раскрытия информации.

7. См. A/CN.9/359, пункт 88.
8. См. A/CN.9/359, пункт 89.
9. См. A/CN.9/359, пункт 90.

* * *

Статья 10 кватер. Подкуп со стороны подрядчиков и поставщиков

(При условии утверждения... (каждое государство назначает орган, выдающий утверждение),) закупающая организация отклоняет заявку, предложение, оферту или котировку, если подрядчик или поставщик, представивший их, предлагает, дает или соглашается дать любому нынешнему или бывшему должностному лицу или сотруднику, или бывшему должностному лицу или сотруднику закупающей организации денежное или какое-либо другое вознаграждение, предложение о найме или любую другую ценную вещь или услугу в качестве подкупа в отношении какого-либо действия или решения закупающей организации или используемой ею процедуры в связи с процедурами закупок. Отклонение такой заявки, предложения, оферты или котировки и причины этого регистрируются в отчете о процедурах закупок, раскрытие содержания которого ограничивается в соответствии со статьей 10 тер(2 тер) 1/.

Примечание

1. См. A/CN.9/359, пункт 91.

* * *

ГЛАВА II. ПРОЦЕДУРЫ ТОРГОВ

РАЗДЕЛ I.

Статья 11. [перенесена в статью 8 тер]

* * *

РАЗДЕЛ II. ЗАПРАШИВАНИЕ ЗАЯВОК И ЗАЯВЛЕНИЙ НА ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ОТБОР

Статья 12. Запрашивание заявок и заявлений на предварительный отбор

1) Закупающая организация запрашивает заявки или, если это уместно, заявления на предварительный отбор от всех заинтересованных подрядчиков и поставщиков, обеспечивая публикацию приглашения к участию в торгах или приглашения к предварительному отбору, в зависимости от конкретного случая, в ... (каждое государство, вводящее в действие настоящий Типовой закон, определяет официальную газету или другое официальное издание, в котором должно публиковаться уведомление о предполагаемых закупках).

1 бис) Приглашение к участию в торгах или приглашение к предварительному отбору публикуется также на языке, который обычно используется в международной торговле, по меньшей мере в одной газете, имеющей широкое международное распространение, или соответствующем коммерческом издании, или техническом журнале, имеющем широкое международное распространение.

2) а) Несмотря на положения пунктов (1) и (1 бис), закупающая организация может, когда это необходимо по причинам экономичности и эффективности (и при условии утверждения ... (каждое государство может назначить орган для выдачи утверждения)), запрашивать заявки или, если это уместно, заявления на предварительный отбор, в зависимости от конкретного случая, путем отправления приглашений к участию в торгах только конкретным подрядчикам и поставщикам, отобранным этой организацией. Закупающая организация отбирает достаточное число подрядчиков и поставщиков для обеспечения действенной конкуренции, соответствующей эффективному проведению процедур торгов 1/.

б) [включен в статью 9 бис (1) и (2)] 2/

в) Закупающая организация, применяющая организационную процедуру, предусмотренную в подпункте (а), включает в отчет о процедурах закупок изложение причин и обстоятельств, которыми она руководствовалась, поступая таким образом 3/.

Примечания

1. Ссылки на процедуры предварительного отбора добавлены для устранения непреднамеренного несоответствия, возникшего после замены термина "уведомление о предлагаемой закупке" на предыдущих этапах разработки типового закона. См. также A/CN.9/359, пункт 102.

2. См. A/CN.9/359, пункты 83 и 103.

3. См. A/CN.9/359, пункт 101.

* * *

Статья 13. [Исключена] 1/

Примечание

1. См. A/CN.9/331, пункт 62.

* * *

Статья 14. Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предварительному отбору

1) Приглашение к участию в торгах содержит по меньшей мере следующую информацию:

- a) наименование и адрес закупающей организации;
 - b) характер и количество товаров, подлежащих поставке, или характер и место предполагаемого строительства;
 - c) желаемые или требуемые сроки поставки товаров или завершения строительства;
 - d) критерии, подлежащие использованию для оценки квалификационных данных подрядчиков и поставщиков, в соответствии со статьей 8(1)(a);
 - d бис) заявление, которое не может быть впоследствии изменено, о том, что подрядчики и поставщики могут участвовать в процедурах закупок независимо от гражданства, или заявление о том, что участие ограничено на основе гражданства, в зависимости от конкретного случая;
 - e) способы получения документации по организации торгов и место, где она может быть получена;
 - f) цена, при наличии таковой, взимаемая закупающей организацией за документацию по организации торгов;
 - f бис) валюта и способы платежа за документацию по организации торгов;
 - g) язык или языки, на которых составляется документация по организации торгов;
 - h) место и конечный срок представления заявок;
 - i) [исключен] 1/;
 - j) [исключен] 1/;
- 2) приглашение к предварительному отбору не обязательно содержит информацию, упомянутую в пункте 1(e), (g) и (h), но содержит другую информацию, упомянутую в пункте 1, а также следующую информацию:
- a) способы получения документов для предварительного отбора и место, где они могут быть получены;
 - b) цена, при наличии таковой, взимаемая закупающей организацией за документы для предварительного отбора;
 - b бис) валюта и условия платежа за документы для предварительного отбора;
 - c) язык или языки, на которых составляются документы для предварительного отбора;
 - d) место и конечный срок представления заявлений на предварительный отбор.

Примечания

1. См. A/CN.9/343, пункт 133.

Статья 15. [объединена со статьей 8]

* * *

РАЗДЕЛ III.

Статья 16. [перенесена в статью 8 бис]

* * *

РАЗДЕЛ IV. [название исключено] 1/

Примечание

1. Для упрощения структуры типового закона прежнее название раздела IV, "Документация по организации торгов", исключено.

* * *

Статья 17. Документация по организации торгов

1) Закупающая организация предоставляет документацию по организации торгов подрядчикам и поставщикам в соответствии с организационными процедурами и требованиями, изложенными в приглашении к участию в торгах. В случае проведения предварительного отбора закупаящая организация предоставляет комплект документации по организации торгов каждому подрядчику и поставщику, который прошел предварительный отбор и который оплачивает цену, при наличии таковой, взимаемую за эту документацию.

2) Документация по организации торгов включает, как минимум 1/, следующую информацию:

- a) инструкции по составлению заявок;
- b) критерии и процедуры в соответствии с положениями статьи 8, касающиеся оценки квалификационных данных подрядчиков и поставщиков и касающиеся дополнительного подтверждения квалификационных данных в соответствии со статьей 28(8 бис);
- c) [объединен с подпунктом (b)];
- d) требования в отношении документальных свидетельств или другой информации, которая должна быть представлена подрядчиками и поставщиками в подтверждение своих квалификационных данных;
- e) характер и необходимые технические и качественные характеристики в соответствии со статьей 20 закупаемых товаров или строительства, включая, но не ограничиваясь ими, соответствующие технические спецификации, планы, чертежи и эскизы; количество товара; место, где данное строительство должно быть осуществлено; любые необходимые вспомогательные услуги 2/; и желаемые или требуемые сроки, если таковые имеются, поставки товаров или осуществления строительства;

е бис) факторы, которые будут использоваться закупающей организацией при определении наилучшей заявки, включая любые другие факторы, помимо цены, которые будут использоваться в соответствии со статьей 28(7)(с) и (d), и относительное значение таких факторов 3/;

f) условия договора о закупках, в той степени, в которой они уже известны закупающей организации 4/, и форма договора, если таковая имеется, который должен быть заключен сторонами;

g) если допускаются альтернативные характеристики товаров, строительства, условия договора или другие требования, изложенные в документации по организации торгов, то соответствующее заявление;

h) если подрядчикам и поставщикам разрешено представить заявки только на часть закупаемых товаров или строительства, то описание этой части или частей, в отношении которых могут быть представлены заявки;

i) способ, на основе которого должна быть рассчитана и выражена цена заявки, включая указание на то, должна ли цена содержать другие элементы помимо стоимости самих товаров или строительства, например расходы на транспортировку и страхование, оплату таможенных пошлин и налогов 5/;

і бис) валюта или валюты, в которых должна быть рассчитана и выражена цена заявки;

j) [исключен] 6/

k) язык или языки в соответствии со статьей 23, на которых должны составляться заявки;

l) любые требования, предъявляемые закупающей организацией в отношении характера, формы, количества и других основных условий, а также учреждения или организации-эмитента любого обеспечения заявки со стороны подрядчиков и поставщиков, представляющих заявки, и любые такие требования в отношении любого обеспечения исполнения договора о закупках со стороны подрядчика или поставщика, который заключает договор о закупках, включая такое обеспечение, как облигации, обеспеченные трудовыми и материальными ресурсами 7/;

m) способ, место и предельный срок представления заявок в соответствии со статьей 24;

n) способы, с помощью которых подрядчики и поставщики в соответствии со статьей 22 могут запрашивать разъяснения в связи с документацией по организации торгов и заявления о намерении закупающей организации провести совещание подрядчиков и поставщиков;

п бис) [исключен] 8/;

o) срок, в течение которого заявки будут иметь силу в соответствии со статьей 25;

p) место, дата и время вскрытия заявок в соответствии со статьей 27;

р бис) процедуры вскрытия и рассмотрения заявок 9/;

q) валюта, которая будет использована для оценки и сопоставления заявок согласно статье 28(8), и обменный курс, который будет использован для перевода суммы заявок в эту валюту, либо заявление о том, что будет использован преобладающий на определенную дату обменный курс, публикуемый указанным финансовым учреждением;

r) [перенесен в подпункт (у бис)]

s) ссылки на настоящий Закон, положения о закупках и другие законы и положения, имеющие непосредственное отношение к процедурам закупок при условии, однако, что отсутствие любой такой ссылки не создает основания для пересмотра согласно статье 36 или для возникновения ответственности со стороны закупающей организации;

t) имя (имена), наименование (наименования) должности и адрес(а) одного или более должностных лиц или служащих закупающей организации, которые уполномочены непосредственно поддерживать связь с подрядчиками и поставщиками и получать от них сообщения в связи с процедурами закупок без вмешательства посредника;

u) любые обязательства, принимаемые подрядчиком или поставщиком вне договора, например обязательства по встречной торговле или по передаче технологии;

v) [исключен] 10/;

w) уведомление о праве, предусмотренном в соответствии со статьей 36 настоящего Закона, добиваться пересмотра противоправного действия или решения закупающей организации или используемой ею организационной процедуры в отношении процедур закупок 11/;

x) если закупающая организация резервирует за собой право отклонять все предложения в соответствии со статьей 29, то заявление об этом;

y) любые формальности, которые потребуются после акцепта заявки для вступления в силу договора о закупках, включая, если это уместно, составление письменного договора о закупках в соответствии со статьей 32 и утверждение вышестоящим органом или правительством, и предполагаемый срок после отправления уведомления об акцепте, который потребует для получения утверждения 12/;

у бис) любые другие требования, установленные закупающей организацией в соответствии с настоящим Законом и положениями о закупках, касающимися составления и представления заявок и других аспектов процедур закупок 13/.

Примечания

1. См. A/CN.9/359, пункт 108; это решение аналогично решению, использованному в статье 8 бис (3) (см. примечание 2 к упомянутой статье).

2. См. A/CN.9/359, пункт 109.

3. См. A/CN.9/359, пункт 110.

4. См. A/CN.9/359, пункт 111.
5. См. A/CN.9/359, пункт 112.
6. См. A/CN.9/343, пункт 168.
7. См. A/CN.9/359, пункт 113.
8. См. A/CN.9/343, пункт 198.
9. См. A/CN.9/359, пункт 114. Вышеизложенное положение приводилось ранее в подпункте (p); ссылка на процедуры и критерии оценки и сопоставления предложений исключена, поскольку этот вопрос уже рассматривается в подпункте (е бис).
10. См. A/CN.9/343, пункт 185.
11. См. A/CN.9/359, пункт 116.
12. См. A/CN.9/359, пункт 117.
13. Содержание подпункта (у бис) ранее приводилось в подпункте (г); о перенесении этого пункта и незначительных редакционных изменениях см. A/CN.9/359, пункт 115.

* * *

Статья 18. [объединена со статьей 17]

* * *

Статья 19. Плата за документацию по организации торгов

Закупающая организация может взимать с подрядчиков и поставщиков определенную сумму за предоставляемую им документацию по организации торгов. Эта сумма включает только стоимость печатания документации по организации торгов и предоставления ее подрядчикам и поставщикам.

* * *

Статья 20. Правила, касающиеся описания товаров или строительства в документах для предварительного отбора и документации по организации торгов; язык документов для предварительного отбора и документации об организации торгов

1) Спецификации, планы, чертежи и эскизы, содержащие технические или качественные характеристики закупаемых товаров или строительства, и требования в отношении испытаний и методов испытаний, упаковки, маркировки или этикетирования или удостоверения соответствия, а также условные знаки и терминология, которые создают 1/ препятствия для участия подрядчиков или поставщиков в процедурах закупок, не должны включаться или использоваться в документах для предварительного отбора или в документации по организации торгов.

- 1 бис) Не включаются или не используются спецификации, планы, чертежи, эскизы, требования, условные обозначения или терминология, которые направлены на создание или способствуют созданию препятствий для участия подрядчиков и поставщиков по признаку гражданства 2/.
- 2) Спецификации, планы, чертежи, эскизы и требования в максимально возможной степени основываются на соответствующих объективных технических и качественных характеристиках закупаемых товаров или строительства. Не должно быть никакого требования или ссылки в отношении конкретной торговой марки, наименования, патента, эскиза, модели, конкретного источника происхождения или производителя, за исключением случаев, когда нет другого достаточно точного или четкого средства описания характеристик закупаемых товаров или строительства, и если не предусмотрено включение таких слов, как "или эквивалент".
- 3) а) Стандартные показатели, требования, условные обозначения и терминология, касающиеся технических и качественных характеристик закупаемых товаров или строительства, используются, где есть такая возможность, для составления спецификации, планов, чертежей и эскизов, которые должны включаться в документы для предварительного отбора и в документацию по организации торгов.
- б) Стандартные торговые условия используются, где это возможно, при формулировании условий договора о закупках, который должен быть заключен в результате процедур торгов, и при определении других соответствующих аспектов документов для предварительного отбора и документации по организации торгов.
- с) [исключен] 3/
- 4) Документы для предварительного отбора и документация по организации торгов составляются на ... (каждое государство, вводящее в действие настоящий Типовой закон, указывает свой официальный язык или языки) (и на языке, обычно используемом в международной торговле).

Примечания

1. См. A/CN.9/359, пункт 120.
2. См. A/CN.9/359, пункт 122, а также примечание 2 к статье 20 в документе A/CN.9/WG.V/WP.30.
3. См. A/CN.9/331, пункт 108.

* * *

Статья 21. [исключена] 1/

Примечание

1. См. A/CN.9/331, пункт 114.

* * *

Статья 22. Разъяснения и изменения документации по организации торгов

1) Подрядчик или поставщик может запросить разъяснение в связи с документацией по организации торгов у закупающей организации. Закупающая организация отвечает на любой запрос подрядчика или поставщика о разъяснении в связи с документацией по организации торгов, полученный закупающей организацией в разумные сроки до истечения предельного срока для представления заявок. Закупающая организация отвечает в разумные сроки, с тем чтобы подрядчик или поставщик мог своевременно представить свою заявку, и, не указывая источник заявок, сообщает такой ответ всем подрядчикам и поставщикам, которым закупающая организация направила документацию по организации торгов 1/.

2) В любое время до истечения предельного срока представления заявок закупающая организация может по любой причине - либо по своей собственной инициативе, либо в ответ на запрос о разъяснении со стороны какого-либо подрядчика или поставщика - изменить документацию по организации торгов путем издания добавления. Это добавление в кратчайшие сроки сообщается всем подрядчикам и поставщикам, которым закупающая организация направила документацию по организации торгов, и имеет обязательную силу для таких подрядчиков и поставщиков.

3) [включен в статью 9 бис] 2/

4) Если закупающая организация созывает совещание подрядчиков и поставщиков, то она составляет протокол этого совещания, содержащий представленные в ходе этого совещания запросы о разъяснении в связи с документацией по организации торгов, а также ее ответы на эти запросы без указания источников этих запросов. Протоколы в кратчайшие сроки предоставляются всем подрядчикам и поставщикам, которым закупающая организация предоставила документацию по организации торгов, с тем чтобы эти подрядчики и поставщики смогли принять протоколы во внимание при подготовке своих заявок 3/.

Примечания

1. См. A/CN.9/359, пункт 125.
2. См. A/CN.9/359, пункт 127.
3. См. A/CN.9/359, пункт 128.

* * *

РАЗДЕЛ V. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВОК 1/

Примечание

1. Название раздела изменено.

* * *

Статья 23. Язык заявок

Заявки могут составляться и представляться на любом из языков, на которых составлена документация по организации торгов, или на любом другом языке, который закупающая организация указывает в документации по организации торгов.

* * *

Статья 24. Представление заявок

1) Закупающая организация устанавливает конкретную дату и время в качестве предельного срока для представления заявок. Предельный срок обеспечивает всем подрядчикам и поставщикам, которым покупающая организация предоставляет документацию по организации торгов, разумное время для подготовки и представления своих заявок и учитывает разумные потребности покупающей организации 1/.

2) Если в соответствии со статьей 22 покупающая организация издает какое-либо разъяснение или изменение в связи с документацией по организации торгов или если проводится совещание подрядчиков и поставщиков, то она до истечения предельного срока представления заявок продлевает, в случае необходимости, этот предельный срок, с тем чтобы предоставить подрядчикам и поставщикам разумное время для учета в их заявках такого разъяснения или изменения, или протокола совещания 2/.

2 бис) а) Закупающая организация может до истечения предельного срока представления заявок продлить этот предельный срок, если один или более подрядчиков или поставщиков не в состоянии представить свои заявки до установленного предельного срока вследствие какого-либо не зависящего от них обстоятельства 3/.

б) Уведомление о любом продлении предельного срока в кратчайшие сроки направляется всем подрядчикам и поставщикам, которым покупающая организация предоставила документацию по организации торгов 4/.

2 тер) [перенесен в пункт (2 бис)(b)]

3) [перенесен в пункт (4 бис)] 5/

4) Заявки представляются в письменной форме и в запечатанных конвертах. В соответствии со статьей 9 бис покупающая организация может принимать заявки в любой другой форме, помимо письменной, если принимаются меры для предупреждения раскрытия покупающей организации или любому другому лицу содержания заявки до истечения предельного срока представления заявок. Закупающая организация по запросу предоставляет подрядчику или поставщику расписку с указанием даты и времени получения заявки 6/.

4 бис) Заявка, полученная покупающей организацией по истечении предельного срока представления заявок, не вскрывается и возвращается представившему ее подрядчику или поставщику 5/.

Примечания

1. См. A/CN.9/359, пункт 131. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об исключении второго предложения, непреднамеренным последствием которого может стать возникновение споров относительно достаточности срока, выделенного для подготовки заявок. Этот вопрос целесообразней урегулировать в комментариях.

2. См. A/CN.9/359, пункт 128.

3. См. A/CN.9/359, пункт 133.

4. Формальные требования в отношении уведомления о продлении предельного срока, содержащиеся ранее в пункте (2 тер), включены в статью 9 бис. Остальная часть пункта (2 тер) перенесена в пункт (2 бис) (b).

5. См. A/CN.9/359, пункт 135.

6. В соответствии с пунктами 107 и 136 документа A/CN.9/359, пункт (4) изменен, для того чтобы предусмотреть возможность использования ЭДИ для передачи заявок (см. примечание 1 к статье 9 бис). Объединение положений статей 9 бис и 24 (4) направлено на реализацию пожелания о том, чтобы функция требования письменной формы, изложенная в пункте 4, в частности по представлению заявок в запечатанных конвертах, выполнялась любым эквивалентным средством ЭДИ, которое используется при передаче заявок в неписьменной форме, и чтобы учитывался тот факт, что средства ЭДИ имеются не во всех странах, в целях избежания дискриминации по отношению к подрядчикам и поставщикам, которые не обладают соответствующими возможностями в области ЭДИ (в связи с этим см. статью 9 бис (1) и (3)). См. также A/CN.9/359, пункт 137. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть целесообразность добавления слова "одном" перед словами "запечатанном конверте".

* * *

Статья 25. Срок действия заявок; изменение и отзыв заявок

1) Заявки остаются в силе в течение периода времени, указанного в документации по организации торгов. Этот период времени начинается по истечении предельного срока представления заявок.

2) а) До истечения срока действия заявок закупающая организация может просить подрядчиков или поставщиков продлить этот срок на дополнительный конкретный период времени. Подрядчик или поставщик может отклонить такой запрос, не теряя права на обеспечение своей заявки, и срок действия его заявки закончится по истечении непродленного срока действия 1/.

б) Подрядчики и поставщики, которые соглашаются продлить срок действия своих заявок, продлевают или обеспечивают продление срока действия предоставленного ими обеспечения заявок или, если это невозможно, предоставляют новые обеспечения заявок для покрытия продленного срока действия своих заявок. Подрядчик или поставщик, срок действия обеспечения заявки которого не продлевается или который не предоставляет новое обеспечение заявки, рассматривается как подрядчик или поставщик, отклонивший запрос о продлении срока действия своей заявки.

3) Подрядчик или поставщик может изменить или отозвать свою заявку до истечения предельного срока представления заявок, не теряя права на обеспечение своей заявки. Такое изменение или уведомление об отзыве является действительным, если оно получено закупающей организацией до истечения такого предельного срока представления заявок 2/.

Примечания

1. Формальные требования в отношении запросов о продлении срока действия заявок и в отношении ответов на такие запросы включены в статью 9 бис.

2. Формальные требования в отношении изменения и снятия заявок включены в статью 9 бис. См. также A/CN.9/359, пункт 171.

* * *

РАЗДЕЛ VI. [название исключено] 1/

Примечание

1. Для упрощения структуры типового закона название раздела VI, "Обеспечения заявок", исключено.

* * *

Статья 26. Обеспечения заявок

Новый пункт 1) Для целей настоящего Закона "обеспечение заявки" означает обеспечение, предоставляемое покупающей организацией, с тем чтобы обеспечить обязательство подрядчика или поставщика, представляющего заявку, заключить договор о закупках, если принимается решение заключить такой договор с данным подрядчиком или поставщиком, включая такие средства, как гарантии, поручительства, резервные аккредитивы, чеки, по которым первичное обязательство несет какой-либо банк, депозиты в наличных средствах, простые и переводные векселя 1/.

1) Когда покупающая организация просит подрядчиков и поставщиков, представляющих заявки, предоставить обеспечение заявки:

a) это требование относится ко всем таким подрядчикам и поставщикам;

a бис) документация по организации торгов может предусматривать, что учреждение или организация, выдающая такое обеспечение заявки, и учреждение или организация, если таковые существуют, подтверждающие обеспечение заявки, а также форма и условия обеспечения заявки должны быть приемлемы для покупающей организации 2/;

b) несмотря на положения подпункта (a бис), обеспечение заявки не может быть отклонено покупающей организацией на основании того, что такое обеспечение заявки не было предоставлено учреждением или организацией данного государства, если это обеспечение заявки и такое учреждение или организация в остальном соответствуют законным требованиям, изложенным в документации по организации торгов, (за исключением случаев, когда принятие покупающей организацией такого обеспечения заявки нарушает закон данного государства)* 3/;

b бис) до представления заявки подрядчик или поставщик может обратиться к покупающей организации с просьбой подтвердить, если это требуется, приемлемость предлагаемого эмитента обеспечения заявки или предлагаемого подтверждающего учреждения; покупающая организация незамедлительно отвечает на такую просьбу 4/;

c) [перенесен в подпункт (a бис)];

d) покупающая организация указывает в документации по организации торгов любые подлежащие включению в обеспечение заявки условия в отношении поведения подрядчика или поставщика, предоставляющего

обеспечение заявки, которые дадут закупающей организации право требовать выплаты суммы обеспечения. Такие положения могут касаться только 5/:

- i) отзыва или изменения предложения по истечении предельного срока представления заявок;
 - ii) [исключен] 6/;
 - iii) неподписания договора о закупках, если того требует закупающая организация, или непредоставления требуемого обеспечения в отношении исполнения договора после того, как заявка была акцептована.
- 2) Закупающая организация не требует выплаты суммы обеспечения заявки и незамедлительно возвращает или способствует возвращению документа об обеспечении заявки 7/ после одного из следующих событий, в зависимости от того, что наступит раньше:
- a) истечение срока обеспечения заявки,
 - b) вступление в силу договора о закупках и предоставление обеспечения в отношении исполнения этого договора, если такое обеспечение требуется,
 - c) прекращение процедур торгов без вступления в силу договора о закупках,
 - d) отзыв заявки, в связи с которой обеспечение заявки было предоставлено до истечения предельного срока представления заявок.

*Текст, приводимый в квадратных скобках, будет включаться только теми принимающими Закон государствами, законодательство которых ограничивает возможность принятия обеспечений заявок, выданных иностранными эмитентами.

Примечания

1. В соответствии с пунктом 140 документа A/CN.9/359 определение понятия "обеспечение заявки", которое ранее приводилось в статье 2(f), включено в статью 26. Об изменении этого определения см. A/CN.9/359, пункт 31. Формулировка определения была изменена также для того, чтобы избежать толкования, в соответствии с которым сам подрядчик или поставщик обязан выдать обеспечение заявки.
2. См. A/CN.9/359, пункт 142.
3. Заключительные слова пункта 1(b) заключены в квадратные скобки, с тем чтобы указать на их факультативный характер, и в соответствии с пунктом 144 документа A/CN.9/359 добавлена соответствующая пояснительная сноска. См. также A/CN.9/359, пункт 145.
4. Вышеизложенное положение добавлено в соответствии с A/CN.9/359, пункт 143, и увязано со статьей 9 бис (1) и (2). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности добавления формулировки, резервирующей право закупающей организации отклонять обеспечение заявки,

несмотря на факт подтверждения приемлемости эмитента в соответствии с пунктом 1(b бис) в том случае, если после подтверждения приемлемости эмитент стал неплатежеспособным или если закупающая организация установила, что такой эмитент является неплатежеспособным.

5. Формулировка подпункта (d) изменена в соответствии с A/CN.9/359, пункт 146.

6. См. A/CN.9/343, пункт 221.

7. Указание на то, что обеспечение заявки должно возвращаться предоставившему его подрядчику или поставщику, было исключено, с тем чтобы требование о возвращении обеспечения можно было выполнить путем возвращения обеспечения эмитенту.

* * *

РАЗДЕЛ VII. ОЦЕНКА И СОПОСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВОК 1/

Примечание

1. Название раздела VII упрощено.

* * *

Статья 27. Вскрытие заявок

1) Заявки вскрываются в срок, указанный в документации по организации торгов в качестве предельного срока представления заявок или по истечении предельного срока, указанного в любом продлении предельного срока, в месте и в соответствии с организационными процедурами, указанными в документации по организации торгов.

2) Всем подрядчикам и поставщикам, которые представили заявки, или их представителям разрешается закупающей организацией присутствовать при вскрытии заявок.

3) Наименование и адрес каждого подрядчика или поставщика, заявка которого вскрывается, и цена заявки объявляются лицам, присутствующим при вскрытии заявок, сообщаются по запросу подрядчикам и поставщикам, которые представили заявки, но которые не присутствуют или не представлены на вскрытии заявок, и немедленно заносятся в отчет о процедурах торгов в соответствии со статьей 10 тер (1).

* * *

Статья 28. Рассмотрение, оценка и сопоставление заявок

1) а) Закупающая организация может просить подрядчиков и поставщиков разъяснить свои заявки, с тем чтобы облегчить рассмотрение, оценку и сопоставление заявок 1/. Не допускается никаких запросов, предложений или разрешений в отношении существа заявки, включая изменения цены и изменения, направленные на то, чтобы сделать заявку, не отвечающую формальным требованиям, отвечающей формальным требованиям.

b) Несмотря на положения подпункта (а), закупающая организация исправляет чисто арифметические ошибки, представляющиеся явными на основании самой заявки. Закупающая организация уведомляет о таком исправлении подрядчика или поставщика, представившего заявку 1/.

1 бис) а) При условии соблюдения положений подпункта (b) закупающая организация может рассматривать заявку как отвечающую формальным требованиям, если она соответствует всем требованиям, изложенным в документации по организации торгов 2/.

b) Закупающая организация может рассматривать заявку как отвечающую формальным требованиям, даже если в ней содержатся незначительные отклонения, которые существенно не изменяют или не являются отступлением от характеристик, условий и прочих требований, изложенных в документации по организации торгов. Любые такие допустимые отклонения выражаются, по мере возможности, количественно и соответствующим образом учитываются при оценке и сопоставлении заявок.

2) Закупающая организация не акцептует заявку 3/:

a) если подрядчик или поставщик, представивший данную заявку, не соответствует квалификационным требованиям 4/;

b) если подрядчик или поставщик, представивший данную заявку, не соглашается с исправлением какой-либо арифметической ошибки, сделанным в соответствии с пунктом 1(b);

c) если данная заявка не отвечает формальным требованиям.

d) [исключен] 5/

3) [включен в статью 10 кватер]

4) [включен в пункт 1 бис] 2/

5) [исключен] 6/

6) [исключен] 7/

7) а) Закупающая организация оценивает и сопоставляет те заявки, которые не были отклонены в соответствии с пунктом 2 или статьей 10 кватер, для определения наилучшей заявки, как она определяется в подпункте (с), в соответствии с организационными процедурами и критериями, изложенными в документации по организации торгов. Не используется никаких критериев, не указанных в документации по организации торгов.

b) [исключен] 8/

c) Закупающая организация указывает в документации по организации торгов, что наилучшей заявкой является:

i) заявка с самой низкой ценой заявки с учетом любых преференциальных поправок, применяемых в соответствии с подпунктом (e); или

ii) если закупающая организация указывает это в документации по организации торгов, заявка, оцениваемая как наиболее выгодная и определяемая на основе указанных в документации по организации торгов факторов, которые в максимально возможной степени являются объективными и поддающимися количественной оценке и для которых устанавливаются относительные веса в рамках процедуры оценки или, когда это возможно, денежный эквивалент.

d) Устанавливая заявку, оцениваемую как наиболее выгодную, согласно подпункту (c)(ii), закупающая организация может принимать во внимание лишь следующее:

i) цену заявки с учетом любых преференциальных поправок, применяемых в соответствии с подпунктом (e);

ii) расходы на эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт товаров или объекта, сроки поставки товаров или завершения строительства, функциональные характеристики товаров или объекта, условия платежа и условия гарантий на товары или объект;

iii) воздействие, которое принятие заявки может оказать на состояние платежного баланса и 9/ валютных резервов [данного государства], соглашения о встречной торговле, предлагаемые подрядчиками и поставщиками, размеры местного компонента, включая обработку, рабочую силу и материалы, в товарах, предлагаемых подрядчиками и поставщиками, открывающиеся в связи с заявкой возможности стимулировать экономическое развитие, включая внутренние инвестиции или другие виды деловой активности, стимулирование занятости, предоставление исключительного права на производство определенных товаров отечественным поставщикам, передачу технологий и подготовку управленческих, научных и производственных кадров [... (принимающее Закон государство может расширить подпункт (iii), включив дополнительные факторы)] 10/; и

iv) интересы национальной обороны и безопасности

e) Если это допускается положениями о закупках, (и при условии утверждения ... (каждое государство назначает орган для выдачи утверждения)) при оценке и сопоставлении заявок закупающая организация может применять преференциальную поправку в пользу заявок на строительство отечественных подрядчиков и поставщиков или в пользу заявок на товары отечественного производства. Преференциальная поправка рассчитывается в соответствии с положениями о закупках 11/.

8) Если цены заявок выражены в двух или более валютах, то цены всех заявок пересчитываются в одну валюту в целях оценки и сопоставления заявок.

8 бис) Независимо от того, применяла ли закупающая организация процедуры предварительного отбора в соответствии со статьей 8 бис, она может потребовать от подрядчика или поставщика, представившего заявку, которая была сочтена наилучшей заявкой в соответствии со статьей 28(7)(c), вновь подтвердить свои квалификационные данные в соответствии с критериями и организационными процедурами, удовлетворяющими положениям статьи 8. Критерии и организационные процедуры, подлежащие применению для такого повторного подтверждения, излагаются в документации по организации торгов. Если применялись процедуры

предварительного отбора, то используются такие же критерии, как и в случае процедур предварительного отбора.

8 тер) Если подрядчику или поставщику, представившему наилучшую заявку, предлагается вновь подтвердить свои квалификационные данные в соответствии с пунктом 8 бис, однако он не делает этого, закупающая организация отклоняет такую заявку и выбирает наилучшую заявку в соответствии с пунктом 7 из числа остальных заявок с учетом права закупающей организации отклонить в соответствии со статьей 29(1) все остальные заявки.

9) Информация, касающаяся рассмотрения, разъяснения, оценки и сопоставления заявок, не раскрывается подрядчикам или поставщикам, или любому другому лицу, которое официально не участвует в рассмотрении, оценке или сопоставлении заявок или в принятии решения о том, какая заявка будет акцептована, за исключением предусмотренного в статье 10 тер.

10) [исключен] 12/

Примечания

1. См. A/CN.9/359, пункт 151.

2. В соответствии с A/CN.9/359, пункты 35 и 155, определение заявки, отвечающей формальным требованиям, содержащееся ранее в статье 2(j), включено в статью 28 путем добавления пункта (1 бис), в который было также сочтено целесообразным перенести существенные положения пункта (4). В таком виде концепция соответствия формальным требованиям определяется до использования термина "отвечающая формальным требованиям" в пункте (2)(с).

3. См. A/CN.9/359, пункт 152.

4. См. A/CN.9/359, пункт 153.

5. См. A/CN.9/356, пункт 18.

6. См. A/CN.9/331, пункт 159.

7. См. A/CN.9/331, пункт 164.

8. См. A/CN.9/331, пункт 167.

9. См. A/CN.9/359, пункт 157.

10. Секретариат попытался усовершенствовать формулировку подпункта (iii) для обеспечения большей ясности.

11. См. A/CN.9/359, пункт 160.

12. См. A/CN.9/331, пункт 176.

* * *

Статья 29. Отклонение всех заявок

1) (При условии утверждения ... (каждое государство назначает орган для выдачи утверждения), и) если это предусмотрено в документации по организации

торгов, закупающая организация может отклонить все заявки в любое время до акцепта заявки 1/. Закупающая организация по запросу сообщает любому подрядчику или поставщику, который представил заявку, основания для отклонения ее всех заявок, однако не обязана обосновывать такие основания.

1 бис) [исключен] 2/

2) Закупающая организация не несет никакой ответственности, исключительно в силу применения пункта 1, перед подрядчиками и поставщиками, которые представили заявки.

3) Уведомление об отклонении всех заявок направляется в кратчайшие сроки всем подрядчикам и поставщикам, которые представили заявки.

Примечания

1. См. A/CN.9/359, пункт 164, относительно исключения ссылки на случай невыполнения процедур повторного подтверждения.

2. См. A/CN.9/356, пункт 46.

* * *

Статья 30. Переговоры с подрядчиками и поставщиками

Между закупающей организацией и каким-либо подрядчиком или поставщиком не ведется никаких переговоров в отношении какой-либо заявки, представленной подрядчиком или поставщиком.

* * *

РАЗДЕЛ VIII. [перенесен в раздел I главы III]

Статья 31. [перенесена в новую статью 33 бис и статью 33 бис]

* * *

РАЗДЕЛ IX. [название исключено] 1/

Примечание

1. Для упрощения структуры типового закона прежнее название раздела IX, "Акцепт предложения о вступлении в силу договора о закупках", исключено.

* * *

Статья 32. Акцепт заявки и вступление в силу договора о закупках*

1) С учетом положений статей 28(8 тер) и 29 акцептуется та заявка, которая признана наилучшей заявкой в соответствии со статьей 28(7)(с). Уведомление об акцепте заявки в кратчайшие сроки направляется подрядчику или поставщику, представившему эту заявку.

- 2) а) За исключением случаев, предусмотренных в пунктах 3(b) и 3 бис, в соответствии с условиями акцептованной заявки договор о закупках вступает в силу, когда уведомление, упомянутое в пункте 1, отправлено подрядчику или поставщику, который представил эту заявку, при условии, что такое уведомление отправляется в период, когда эта заявка имеет силу и действует.
- б) Уведомление, предусмотренное в пункте 1, считается "отправленным", когда оно надлежащим образом адресовано или иным образом направлено и передано подрядчику или поставщику, или препровождено надлежащему учреждению для вручения подрядчику или поставщику способом, предусмотренным в пункте 6(a) 1/.
- 3) а) Независимо от положений пункта 2, документация по организации торгов может содержать требование к подрядчику или поставщику, заявка которого акцептована, подписать договор о закупках, составленный в письменной форме в соответствии с данной заявкой. В таких случаях закупающая организация (министерство-заказчик)** и подрядчик или поставщик подписывают договор о закупках в разумный период времени после отправления уведомления, упомянутого в пункте 1, подрядчику или поставщику.
- б) Если договор о закупках, составленный в письменной форме, должен быть подписан в соответствии с подпунктом (а), с учетом положений пункта 3 бис, договор о закупках вступает в силу с момента подписания договора подрядчиком или поставщиком и закупающей организацией. В период с момента отправления подрядчику или поставщику уведомления, упомянутого в пункте 1, до вступления в силу договора о закупках ни закупающая организация, ни подрядчик или поставщик не предпринимают никаких действий, которые препятствуют вступлению в силу договора о закупках или его исполнению.
- 3 бис) Если договор о закупках должен быть утвержден какой-либо вышестоящей инстанцией, решение об утверждении или неутверждении выносится в течение разумного срока после отправления подрядчику или поставщику уведомления, упомянутого в пункте 1. Договор о закупках не вступает в силу или, в зависимости от обстоятельств, не исполняется до выдачи утверждения 2/.
- 3 тер) Если требуется утверждение, упомянутое в пункте (3 бис), в документации по организации торгов указывается срок после отправления уведомления об акцепте заявки, в течение которого должно быть получено утверждение. Неполучение утверждения в течение срока, указанного в документации по организации торгов, не приводит к продлению срока действия заявок, указанного в документации по организации торгов в соответствии со статьей 25(1), или срока действия обеспечений заявок, которые могут требоваться в соответствии со статьей 26(1).
- 4) Если подрядчик или поставщик, заявка которого акцептована, не подписывает составленный в письменной форме договор о закупках, если он обязан это сделать, или не предоставляет любое требуемое обеспечение исполнения данного договора, закупающая организация выбирает наилучшую заявку в соответствии со статьей 28(7) из числа остающихся действующих заявок с учетом права закупающей организации отклонить в соответствии со статьей 29(1) все остающиеся заявки. Подрядчику или поставщику, который представил такую заявку, направляется уведомление, предусмотренное в пункте 1.

5) После вступления в силу договора о закупках и, если это требуется 3/, предоставления подрядчиком или поставщиком какого-либо обеспечения исполнения договора, если это требуется, другим подрядчикам и поставщикам направляется уведомление о договоре о закупках с указанием наименования и адреса подрядчика или поставщика, подписавшего данный договор, и договорной цены.

6) а) [включен в статью 9 бис]

б) [перенесен в пункт 2(b)].

*Части настоящей статьи, касающиеся требования о подписании договора о закупках, и текст в квадратных скобках, касающийся требования об окончательном утверждении для вступления в силу договора о закупках, могут быть включены лишь теми государствами, где такие требования традиционно применяются. [Данное примечание добавлено в соответствии с A/CN.9/359, пункт 169].

**Термин "министерство-заказчик" может быть включен теми государствами, в которых подписанный договор о закупках, если это необходимо, обычно подписывается правительственным учреждением, для которого осуществляются закупки, а не тем правительственным органом, например центральным советом по торгам, который проводит процедуры закупок. [Данное примечание добавлено в соответствии с A/CN.9/359, пункт 169].

Примечания

1. После включения в статью 9 бис формального требования, содержащегося ранее в пункте (6)(а), представляется целесообразным объединить существенные положения пунктов (6)(б) и пункта (2).

2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об исключении требования относительно принятия решения в течение разумного срока после отправления уведомления. Такое требование может быть сочтено необоснованно ограничительным, а также излишним, поскольку в случае чрезмерной задержки истечет срок действия заявки. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос об исключении слов "или, в зависимости от обстоятельств, не исполняется" во втором предложении. Такое изменение может оказаться весьма полезным с учетом применяемой в ряде государств практики добиваться окончательного утверждения до подписания договора о закупках - практики, которая не учитывается в существующей формулировке. Слова "или правительством" исключены, поскольку ссылка на утверждение вышестоящей инстанцией представляется вполне достаточной.

3. См. A/CN.9/359, пункт 173.

* * *

Статья 33. [включена в статью 10 тер]

* * *

ГЛАВА III. ЗАКУПКИ ИНЫМИ МЕТОДАМИ, ПОМИМО ПРОЦЕДУР ТОРГОВ

РАЗДЕЛ I. ПРОЦЕДУРЫ ДВУХЭТАПНЫХ ТОРГОВ

Новая статья 33 бис. Условия применения двухэтапных торгов

(При условии утверждения ... (каждое государство назначает орган для выдачи утверждения),) закупающая организации может применить организационные процедуры, предусмотренные в статье 33 бис, если:

a) закупающая организация не в состоянии сформулировать подробные спецификации на товары или строительство и для выявления наиболее приемлемого решения для удовлетворения своих потребностей в закупках

i) она запрашивает предложения в отношении различных возможных методов удовлетворения своих потребностей; или

ii) в силу технического характера товаров или строительства закупающей организации необходимо провести переговоры с подрядчиками или поставщиками 1/;

b) [включен в подпункт (a)].

Примечание

1. Как отмечается в A/CN.9/359, пункт 198, Рабочая группа постановила, что двухэтапные торги, запрос предложений и конкурентные переговоры следует рассматривать в качестве равноценных вариантов в тех случаях, когда закупающая организация не в состоянии представить полных спецификаций. Одним из аспектов такого подхода, о котором упоминается в пункте 196, является применение в отношении каждого из этих методов общего условия применения в случае неполных спецификаций. Такое общее условие в настоящее время излагается в подпункте (a), а также в новой статье 34 (a) и (b), статье 33 тер(a) и новой статье 34 (a). Это условие предназначено для охвата различных факторов неполноты спецификаций, о которых говорилось в предыдущих вариантах этих положений. В связи с решением рассматривать двухэтапные торги запрос предложений и конкурентные переговоры в качестве взаимозаменяемых методов в случае неполных спецификаций в результате установления общего условия применения для этих трех методов, а также в результате применения в таких случаях порядка очередности, предусмотренного статьей 7 (новый пункт 3) возникает целый ряд вопросов. Об обсуждении этих вопросов см. примечание 2 к статье 7.

* * *

Статья 33 бис. Организационные процедуры двухэтапных торгов

1) [перенесен в новую статью 33 бис]

2) Положения главы II настоящего Закона применяются к процедурам двухэтапных торгов, за исключением тех случаев, когда в настоящем разделе допускается отклонение от этих положений.

- 3) В документации по организации торгов всем подрядчикам и поставщикам предлагается представить на первом этапе процедур двухэтапных торгов первоначальные заявки, содержащие их предложения без указания цены заявки. В документации по организации торгов может содержаться просьба представить предложения, касающиеся технических, качественных или иных характеристик товаров или строительства, а также договорных условий их поставки.
- 4) Закупающая организация может вступать в переговоры с любым подрядчиком или поставщиком, заявка которого не была отклонена в соответствии со статьями 10 кватер, 28(2) или 29 по любому аспекту его заявки.
- 5) На втором этапе процедур двухэтапных торгов покупающая организация предлагает подрядчикам и поставщикам, заявки которых не были отклонены, представить окончательные заявки с указанием цен в отношении единых спецификаций. При формулировании таких спецификаций покупающая организация может исключить или изменить любой первоначально установленный в документации по организации торгов аспект технических или качественных характеристик закупаемых товаров или строительства, а также любой первоначально установленный в этой документации критерий для оценки и сопоставления заявок и выявления наилучшей заявки и может добавить новые характеристики или критерии, которые соответствуют настоящему Закону. О любом таком исключении, изменении или добавлении сообщается подрядчикам и поставщикам в приглашении представить окончательные заявки. Любой подрядчик или поставщик, не желающий представлять окончательную заявку, может выйти из процедур торгов, не теряя какого-либо обеспечения заявки, представление которой, возможно, требовалось от этого подрядчика или поставщика. Окончательные заявки оцениваются и сопоставляются для определения наилучшей заявки в соответствии с определением в статье 28(7)(с).
- 6) [включен в статью 10 тер(1)(g)]

* * *

РАЗДЕЛ II. ПРОЦЕДУРЫ ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Статья 33 тер. Условия применения запроса предложений

1) (При условии утверждения ... (каждое государство назначает орган для выдачи утверждения),) покупающая организация может осуществлять закупки с помощью запросов предложений, которые направляются такому числу подрядчиков, какое будет сочтено практически целесообразным, однако, если это возможно, по крайней мере трем подрядчикам или поставщикам, если соблюдаются следующие условия:

- а) закупающая организация не в состоянии сформулировать подробные спецификации на товары или строительство и для выявления наиболее приемлемого решения для удовлетворения своих потребностей в закупках
- 1) она запрашивает предложения в отношении различных возможных методов удовлетворения своих потребностей; или
- ii) в силу технического характера товаров или строительства покупающей организации необходимо провести переговоры с подрядчиками или поставщиками 1/;

b) выбор наилучшего подрядчика или поставщика должен производиться исходя из эффективности предложения и цены предложения 2/; и

c) закупающая организация установила факторы для оценки предложений и определила относительное значение каждого такого фактора и порядок их применения при оценке предложений.

2) [перенесен в статью 33 кватер (новый пункт 1)]

Примечания

1. В отношении замены подпункта (a) общим условием, которое будет распространяться также на двухэтапные торги и конкурентные переговоры, см. примечание 1 к новой статье 33 бис, а также примечание 3 к статье 7.

2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о необходимости сохранения подпунктов (b) и (c). То, что предусмотрено в подпункте (b), непосредственно вытекает, как представляется, из содержания подпункта (a); подпункт (c) касается организационных процедур, которые подлежат выполнению при использовании процедур запроса предложений, а этот вопрос рассматривается в статье 33 кватер.

* * *

Статья 33 кватер. Организационные процедуры запроса предложений

Новый пункт 1) Закупающая организация публикует в торговом журнале с большим тиражом уведомление, с тем чтобы выразить заинтересованность в представлении предложений, за исключением случаев, когда по причинам экономии или эффективности закупающая организация не считает целесообразным публиковать такое уведомление; такое уведомление не дает никаких прав подрядчикам или поставщикам, включая любое право на оценку их предложений 1/.

1) Факторы, упомянутые в статье 33 тер (1)(c), касаются:

a) относительной управленческой и технической компетенции подрядчика или поставщика;

b) эффективности предложения, представленного подрядчиком или поставщиком; и

c) представленной подрядчиком или поставщиком цены реализации его предложения и расходов на эксплуатацию, обслуживание и ремонт предлагаемых товаров или строительства.

2) Запрос предложений, выдаваемый закупающей организацией, содержит, по крайней мере, следующую информацию:

a) наименование и адрес закупающей организации;

b) описание закупочных потребностей, включая любые технические спецификации и другие параметры, которым должны соответствовать предложения и, в случае строительства, место любого предполагаемого строительства;

с) факторы для оценки предложения, представленные в практически возможной степени в денежном выражении с указанием относительного значения каждого такого фактора, а также порядок применения этих факторов при оценке предложения; и

d) желаемый формат и любые инструкции, включая любые соответствующие сроки, применимые в связи с данным предложением.

3) Любое изменение или разъяснение запроса предложений, включая изменение факторов для оценки предложений, упомянутых в статье 33 тер (1)(с) 2/, доводится до сведения всех подрядчиков и поставщиков, участвующих в процедурах запроса предложений.

4) Закупающая организация изучает все предложения таким образом, чтобы избежать раскрытия их содержания конкурирующим подрядчикам и поставщикам 3/.

5) Закупающая организация может проводить переговоры с подрядчиками или поставщиками в отношении их предложений и может запрашивать или разрешать пересмотр таких предложений, если соблюдаются следующие условия:

a) любые переговоры между покупающей организацией и подрядчиком или поставщиком носят конфиденциальный характер;

b) согласно статье 10 тер ни одна из сторон переговоров не раскрывает никакому другому лицу никакой технической, ценовой или иной рыночной информации, относящейся к этим переговорам, без согласия другой стороны;

c) возможность участвовать в переговорах предоставляется всем подрядчикам и поставщикам, которые представили предложения и предложения которых не были отклонены;

d) [исключен] 4/

6) После завершения переговоров покупающая организация может просить всех подрядчиков или поставщиков, продолжающих участвовать в процедурах, представить к указанной дате наилучшую и окончательную оферту в отношении всех аспектов их предложений.

7) Закупающая организация применяет следующие организационные процедуры при оценке предложений:

a) учитываются только упомянутые в пункте 1 факторы, которые указываются в запросе предложений, и в любых изменениях к нему

b) эффективность предложения с точки зрения удовлетворения потребностей покупающей организации оценивается отдельно от цены 5/;

c) цена предложения рассматривается покупающей организацией только после завершения технической оценки 5/;

d) покупающая организация может отказаться оценивать предложения, представленные подрядчиками или поставщиками, которых она считает ненадежными или некомпетентными.

8) Решение закупающей организации о выборе подрядчика или поставщика соответствует факторам для оценки предложений, установленным в запросе предложений, а также относительному значению и порядку применения таких факторов, указанных в запросе предложений 6/.

Примечания

1. Вышеизложенное положение перенесено из статьи 33 тер (2) в соответствии с A/CN.9/359, пункт 180. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы не ограничивать публикацию уведомления только торговыми журналами, поскольку в некоторых случаях такого рода специализированные журналы могут не существовать. Такое ограничение можно снять, исключив слово "торговом".
2. См. A/CN.9/359, пункт 186.
3. См. A/CN.9/359, пункт 187.
4. См. A/CN.9/359, пункт 188.
5. Как указывается в A/CN.9/359, пункт 190, Рабочая группа решила рассматривать процедуры, изложенные в подпунктах (b) и (c) в качестве факультативных или иллюстративных. С учетом этого решения эти пункты, возможно, целесообразно исключить из типового закона и изложить их в комментарии.
6. См. A/CN.9/359, пункт 191.

* * *

РАЗДЕЛ III. ПРОЦЕДУРЫ КОНКУРЕНТНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ

Новая статья 34. Условия применения конкурентных переговоров

(При условии утверждения ... (каждое государство назначает орган для выдачи утверждения),) закупающая организация может осуществлять закупки с помощью конкурентных переговоров при следующих обстоятельствах:

a) закупающая организация не в состоянии сформулировать подробные спецификации на товары или строительство и для выявления наиболее приемлемого решения для удовлетворения своих потребностей в закупках

i) она запрашивает предложения в отношении различных возможных методов удовлетворения своих потребностей; или

ii) в силу технического характера товаров или строительства закупающей организации необходимо провести переговоры с подрядчиками или поставщиками 1/;

b) когда существует срочная потребность в товарах или строительстве и проведение процедур торгов было бы поэтому невозможным или неосмотрительным при условии, что обстоятельства, обусловившие срочность, нельзя было предвидеть или они не являлись результатом медлительности со стороны закупающей организации;

- с) когда закупающая организация стремится заключить договор в целях проведения научных изысканий, экспериментов, исследований или разработок, ведущих к закупкам прототипа, за исключением случаев, когда договор предусматривает производство товаров в количествах, достаточных для обеспечения их коммерческой рентабельности или возмещения расходов на исследования и разработки 2/;
- d) когда закупающая организация применяет настоящий Закон в соответствии со статьей 1(2) к закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью, и считает, что конкурентные переговоры являются наиболее приемлемым методом закупок; или
- e) когда были начаты процедуры торгов, но не было представлено заявок или все заявки были отклонены закупающей организацией в соответствии со статьями 10 кватер, 28(2) или 29 и когда начало новых процедур торгов вряд ли может привести к заключению договора о закупках;
- f) [исключен] 3/

Примечания

1. В отношении замены подпункта (a) общим условием, которое распространяется также на двухэтапные торги и запрос предложений, см. примечание 1 к новой статье 33 бис, а также примечание 3 к статье 7.
2. См. примечание 2 к статье 7 относительно совпадения условий применения конкурентных переговоров и закупок из одного источника применительно к контрактам на исследования.
3. См. A/CN.9/356, пункты 116 и 117.

* * *

Статья 34. Организационные процедуры конкурентных переговоров

- 1) При проведении процедур конкурентных переговоров закупающая организация вступает в переговоры с таким числом подрядчиков и поставщиков, которое обеспечивает эффективную конкуренцию.
- 2) Любые требования, принципиальные установки, документы, уточнения или другая информация, касающаяся переговоров, которые сообщаются закупающей организацией какому-либо подрядчику или поставщику, равным образом сообщаются всем подрядчикам и поставщикам, участвующим в переговорах с закупающей организацией в отношении таких закупок.
- 3) Переговоры между закупающей организацией и каким-либо подрядчиком или поставщиком носят конфиденциальный характер, и, за исключением случаев, предусмотренных в статье 10 тер, ни одна из сторон этих переговоров не раскрывает какому-либо другому лицу какую бы то ни было техническую, ценовую или другую рыночную информацию, касающуюся переговоров, без согласия другой стороны.

3 бис) По завершении переговоров закупающая организация может просить всех продолжающих участвовать в процедурах подрядчиков или поставщиков представить к указанной дате наилучшую и окончательную оферту в отношении всех аспектов их предложений 1/.

4) [включен в статью 10 тер]

Примечание

1. См. A/CN.9/359, пункт 202.

* * *

РАЗДЕЛ IV. ПРОЦЕДУРЫ ЗАПРОСА КОТИРОВОК

Новая статья 34 бис. Условия применения запроса котировок

1) (При условии утверждения ... (каждое государство назначает орган для выдачи утверждения),) закупающая организация может осуществлять закупки с помощью запроса котировок на закупки легкодоступных товаров, которые произведены неспециально по конкретным спецификациям закупающей организации 1/ и для которых сложился рынок, при условии, что сметная стоимость договора о закупках ниже суммы, установленной в положениях о закупках.

2) Закупающая организация не делит свои закупки на отдельные договоры для целей ссылки на пункт 1.

Примечание

1. См. A/CN.9/359, пункт 204.

* * *

Статья 34 бис. Организационные процедуры запроса котировок

1) [перенесен в новую статью 34 бис]

2) [перенесен в новую статью 34 бис]

3) Закупающая организация запрашивает котировки у такого числа подрядчиков или поставщиков, какое будет сочтено целесообразным, однако не менее, чем у трех, если это возможно. Каждому подрядчику или поставщику, у которого запрашивается котировка, сообщается о том, следует ли включать в цену какие-либо другие элементы, помимо расходов на сами товары, например расходы на транспортировку и страхование, таможенные пошлины и налоги 1/.

3 бис) Каждому подрядчику или поставщику разрешается давать только одну ценовую котировку и не разрешается изменять свою котировку. Между закупающей организацией и подрядчиком или поставщиком не проводится никаких переговоров в отношении котировки, представленной данным подрядчиком или поставщиком.

4) Договор о закупках заключается с подрядчиком или поставщиком, который предложил котировку с наименьшей ценой, отвечающую потребностям закупающей организации, и считается закупающей организацией надежным 2/.

5) [включен в статью 10 тер]

Примечания

1. См. A/CN.9/359, пункты 207 и 208.
2. Формулировка вышеизложенного положения изменена, с тем чтобы более четко изложить понятие соответствия котировки предъявляемым требованиям.

* * *

РАЗДЕЛ V. ЗАКУПКИ ИЗ ОДНОГО ИСТОЧНИКА

Статья 35. Закупки из одного источника

Новый пункт 1) (При условии утверждения ... (каждое государство назначает орган для выдачи утверждения),) закупающая организация может закупить товары или строительство с помощью запроса предложения или котировки цены у одного подрядчика или поставщика, если:

- a) [исключен] 1/;
- b) данный товар или строительство могут быть обеспечены только каким-либо конкретным подрядчиком или поставщиком, или какой-либо конкретный подрядчик или поставщик обладает исключительными правами в отношении данных товаров или строительства и не существует никакой разумной альтернативы или замены;
- c) вследствие чрезвычайного события возникает срочная потребность в данном товаре или строительстве, что делает невозможным или неосмотрительным использование других методов закупок с учетом того периода времени, который необходим для использования таких методов 2/;
- d) закупающая организация, закупив товары, оборудование или технологию у определенного подрядчика или поставщика, определяет, что дополнительные закупки должны быть осуществлены у такого подрядчика или поставщика, по соображениям стандартизации или ввиду необходимости обеспечения совместимости с имеющимися товарами, оборудованием или технологией, учитывая эффективность первоначальных закупок в удовлетворении потребностей закупающей организации, ограниченный 3/ объем предлагаемых закупок по сравнению с первоначальными закупками, разумность цены и непригодность товаров, альтернативных рассматриваемым;
- e) закупающая организация стремится заключить договор с данным подрядчиком или поставщиком в целях проведения научных изысканий, экспериментов, исследований или разработок, ведущих к закупкам прототипа, за исключением случаев, когда данный договор предусматривает производство товаров в количествах, достаточных для обеспечения их коммерческой рентабельности или возмещения расходов на исследования и разработки 5/;
- f) закупающая организация применяет настоящий Закон в соответствии со статьей 1(2) к закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью, и определяет, что закупки из одного источника являются наиболее приемлемым методом закупок; или
- g) закупки у конкретного подрядчика или поставщика необходимы для содействия осуществлению политики, упоминаемой в статье 28(7)(d)(iii), и получено утверждение после публичного

уведомления и обеспечения надлежащих возможностей для представления замечаний при условии, что никакие закупки у других подрядчиков или поставщиков не могут содействовать осуществлению этой политики;

h) [исключен] 5/;

i) [исключен] 6/.

Новый пункт 1 бис [исключен] 7/

1) [включен в статью 10 тер]

2) [включен в статью 10 тер]

Примечания

1. См. A/CN.9/356, пункт 136.

2. См. A/CN.9/356, пункт 212, относительно исключения ссылки на потребность, которую нельзя было предвидеть и которая была обусловлена медлительностью со стороны закупающей организации. Рабочая группа, возможно, пожелает вновь рассмотреть возможность исключения ограничения, связанного с чрезвычайным событием, поскольку значение этого термина является неясным.

3. См. A/CN.9/359, пункт 213.

4. См. A/CN.9/359, пункт 213, а также примечание 2 к статье 7 относительно необходимости проводить различия между срочной потребностью как основанием для применения конкурентных переговоров (новая статья 34(b)) и срочной потребностью как условием применения закупок из одного источника.

5. См. A/CN.9/356, пункт 144.

6. См. A/CN.9/356, пункт 145.

7. См. A/CN.9/356, пункт 146.

* * *

ГЛАВА IV. ПЕРЕСМОТР*

*Государства, вводящие в действие Типовой закон, возможно, пожелают включить статьи о пересмотре без изменения или лишь с такими минимальными изменениями, которые необходимы для удовлетворения особенно важных потребностей. Тем не менее с учетом конституционных соображений государства могут в той или иной степени счесть включение таких статей нецелесообразным. В таких случаях статьи о пересмотре могут быть использованы для оценки адекватности существующих процедур пересмотра. [Данное примечание добавлено в соответствии с A/CN.9/359, пункт 246.]

* * *

Статья 36. Право на пересмотр

- 1) С учетом положений пункта 2 любой подрядчик или поставщик, который заинтересован в заключении договора о закупках, являющегося фактическим или ожидаемым результатом процедур закупки, определяемых настоящим Законом, и который утверждает, что он может понести, рискует понести или понес ущерб в результате действия или решения закупающей организации или использованных ею процедур, которые являются нарушением обязательства, налагаемого настоящим Законом, может требовать пересмотра такого действия, решения или процедуры в соответствии со статьями 37-[41] 1/.
- 2) Пересмотру в соответствии с пунктом 1 не могут быть подвергнуты:
 - a) действия или решения закупающей организации или используемые ею организационные процедуры в отношении выбора метода закупок в соответствии со статьей 7;
 - b) ограничения процедур закупок в соответствии со статьей 8 тер внутренними подрядчиками или поставщиками или на основе гражданства;
 - c) ограничения запроса заявок по причинам экономичности и эффективности в соответствии со статьей 12(2)(a);
 - d) решения закупающей организации в соответствии со статьей 29(1) отклонить все заявки;
 - e) отказ закупающей организации ответить на выражение заинтересованности в участии в процедурах запроса предложений в соответствии со статьей 33 кватер (новый пункт 1).

Примечание

1. Формулировка и структура статьи 36 были изменены в соответствии с A/CN.9/359, пункты 216 и 217. Рабочая группа, возможно, пожелает использовать данную возможность для дальнейшего рассмотрения вопроса о том, какие аспекты типового закона не должны регулироваться положениями о пересмотре.

* * *

Статья 37. Пересмотр закупающей организацией (или утверждающей организацией)

- 1) Если договор о закупках еще не вступил в силу, жалоба в первой инстанции представляется в письменном виде руководителю закупающей организации. (Однако, если жалоба основана на действии или решении закупающей организации или использованной ею процедуре и это действие, решение или процедура были утверждены определенной организацией в соответствии с настоящим Законом, жалоба представляется руководителю организации, утвердившей такое действие, решение или процедуру). Ссылка в настоящем Законе на руководителя закупающей организации (или руководителя утверждающей организации) распространяется на любое лицо, назначенное руководителем закупающей организации (или руководителем утверждающей организации в зависимости от обстоятельств) 1/.
- 2) Руководитель закупающей организации (или утверждающей организации) не рассматривает жалобу, если она была представлена по истечении 10 дней после того, как подрядчик или поставщик, представляющий жалобу, узнал об

обстоятельства, послуживших основанием для жалобы, или когда подрядчик или поставщик должен был узнать о таких обстоятельствах, в зависимости от того, что происходит раньше 2/.

3) Руководитель закупающей организации (или утверждающей организации) не рассматривает жалобу или прекращает рассмотрение жалобы после вступления в силу договора о закупках.

4) Если жалобу не удается урегулировать на основе обоюдного согласия представившего ее подрядчика или поставщика 3/ и закупающей организации, руководитель закупающей организации (или утверждающей организации) в течение 20 рабочих дней после представления такой жалобы выносит письменное решение. В этом решении следует:

- a) обосновать причины решения; и
- b) если жалоба удовлетворяется полностью или частично, указать исправительные меры, которые будут приняты 3/.

5) Если руководитель закупающей организации (или утверждающей организации) не издает решения в срок, указанный в пункте 4, лицо, представившее жалобу, (или закупающая организация) незамедлительно после этого получает право на проведение разбирательства в соответствии со статьей [38 или 40]. После начала такого разбирательства компетенция руководителя закупающей организации (или утверждающей организации) в отношении рассмотрения жалобы утрачивает силу.

6) Решение руководителя закупающей организации (или утверждающей организации) является окончательным, если не начинается разбирательство в соответствии со статьей [38 или 40] 4/.

Примечания

1. В соответствии с A/CN.9/359, пункт 219, различные ссылки в положениях о пересмотре на утверждающую организацию были заключены в квадратные скобки, с тем чтобы привести эти ссылки в соответствие с факультативным характером предусмотренного в типовом законе требования об утверждении.

2. A/CN.9/359, пункт 220.

3. A/CN.9/359, пункт 222.

* * *

Статья 38. Административный пересмотр*

1) Любой подрядчик или поставщик, имеющий в соответствии со статьей 36 право добиваться пересмотра, может представить жалобу [включить наименование административного органа] 1/:

- a) если жалоба не может быть представлена или рассмотрена в соответствии со статьей 37 вследствие вступления в силу договора о закупках и при условии, что жалоба представляется в течение 10 дней после того, как подрядчик или поставщик, представляющий ее, узнал об обстоятельствах, послуживших основанием для жалобы, или должен был узнать о таких обстоятельствах, в зависимости от того, что происходит раньше;

b) согласно пункту 5 статьи 37 при условии, что жалоба представляется в течение 10 дней после истечения срока, указанного в статье 37(4), или

c) если данный подрядчик или поставщик 2/ утверждает, что ему нанесен серьезный ущерб в результате решения руководителя закупающей организации (или утверждающей организации) в соответствии со статьей 37 при условии, что жалоба представляется в течение 10 дней после вынесения решения.

1 бис) При получении жалобы [включить наименование административного органа] незамедлительно уведомляет о жалобе закупающую организацию (или утверждающую организацию).

2) [Включить наименование административного органа], если он не отклоняет жалобу, может [предоставить] [рекомендовать]** одно или более из следующих средств правовой защиты:

a) определить правовые нормы или принципы, регламентирующие вопросы, относящиеся к предмету жалобы;

b) запретить закупающей организации совершать противоправные действия или принимать противоправные решения или применять противоправные процедуры;

c) обязать закупающую организацию, которая осуществила противоправные действия или применила противоправные процедуры или же приняла противоправное решение, предпринять действия или применить процедуры на правомерной основе или принять правомерное решение;

d) аннулировать полностью или частично противоправные действия или решения закупающей организации, помимо любого действия или решения, в результате которого договор о закупках вступает в силу 3/;

e) пересмотреть противоправное решение закупающей организации или принять свое собственное решение вместо такого решения, помимо решения, в результате которого договор о закупках вступает в силу 3/;

f) [исключен] 4/;

g) обязать выплатить компенсацию

Вариант I

за любые разумные расходы, понесенные лицом, представившим жалобу, в связи с осуществлением процедур закупок

Вариант II

за ущерб, понесенный лицом, представившим жалобу

в результате противоправного действия или решения закупающей организации или использованных ею процедур 5/;

h) распорядиться о прекращении процедур закупок.

- 3) [Включить наименование административного органа] принимает письменное решение по этой жалобе, приводя обоснование причин данного решения и предоставленных средств правовой защиты, если таковые предоставляются.
- 4) Такое решение считается окончательным, если не возбуждается иск в соответствии со статьей 40.

*Те государства, для правовой системы которых пересмотр административных действий, решений и процедур вышестоящим административным органом не характерен, могут опустить статью 38 и предусмотреть лишь пересмотр в судебном порядке (статья 40).

**Альтернативные формулировки представлены для того, чтобы учесть интересы тех государств, где органы по пересмотру не уполномочены предоставлять перечисленные ниже средства правовой защиты, однако могут делать рекомендации.

Примечания

1. Требование письменной формы было включено в статью 9 бис.
2. A/CN.9/359, пункт 227.
3. A/CN.9/359, пункт 229.
4. A/CN.9/356, пункт 174.
5. A/CN.9/359, пункт 231.

* * *

Статья 39. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур пересмотра в соответствии со статьей 37 [и статьей 38]

- 1) Незамедлительно после представления жалобы в соответствии со статьей 37 [или статьей 38] руководитель закупающей организации (или утверждающей организации) [, или [включить наименование административного органа], в зависимости от конкретного случая,] уведомляет всех участвующих в процедурах закупок подрядчиков и поставщиков, которых касается данная жалоба, о представлении жалобы и о ее содержании.
- 2) Любой такой подрядчик или поставщик, интересы которого затрагиваются или могут быть затронуты в результате процедур пересмотра, имеет право участвовать в процедурах пересмотра.
- 3) Экземпляр решения руководителя закупающей организации (или утверждающей организации) [, или [включить наименование административного органа], в зависимости от конкретного случая,] представляется в течение [5] дней подрядчику или поставщику, представившему жалобу, закупающей организации, и любому другому подрядчику или поставщику или правительственной организации, принимавшим участие в процедурах пересмотра. Кроме того, после издания решения жалоба и это решение незамедлительно представляются для ознакомления общественности, при том условии, однако, что никакая информация не

раскрывается, если ее раскрытие противоречит закону, препятствует обеспечению соблюдения закона, не соответствует публичным интересам, наносит ущерб законным коммерческим интересам сторон или препятствует честной конкуренции 2/.

Примечания

1. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о добавлении положения, в соответствии с которым подрядчик или поставщик, не принявший участия в процедурах пересмотра, будет лишаться права впоследствии обращаться с аналогичным требованием.
2. См. A/CN.9/359, пункт 236.

* * *

Статья 40. Пересмотр в судебном порядке

[Включить наименование (наименования) суда (судов)] осуществляет юрисдикцию в отношении исков, возбужденных в соответствии со статьей 36 в целях пересмотра каких-либо действий или решений закупающей организации или использованных ею процедур, в том числе в отношении заявлений о пересмотре в судебном порядке решений, принятых органами по пересмотру в соответствии со статьей 37 [и 38] 1/.

Примечание

1. См. A/CN.9/359, пункт 238.

* * *

Статья 41. Приостановление процедур закупок 1/

1) Своевременное представление жалобы в соответствии со статьей 37 [или статьей 38] приостанавливает процедуры закупок на период в 5 рабочих дней при условии, что такая жалоба содержит заявление, подтверждающее, что подрядчик или поставщик, согласно имеющейся у него информации, понесет невосполнимый ущерб в отсутствие такого приостановления, что существует вероятность удовлетворения данной жалобы и что принятие решения о приостановлении не нанесет несоразмерного ущерба закупающей организации или другим подрядчикам и поставщикам.

2) Если договор о закупках вступает в силу после выдачи уведомления об акцепте, своевременное представление жалобы в соответствии со статьей 38 приостанавливает исполнение договора о закупках на срок 5 рабочих дней при условии, что данная жалоба удовлетворяет требованиям, установленным в пункте (1) 2/.

3) Руководитель закупающей организации (или утверждающей организации) [включить наименование административного органа] может продлить срок приостановления, предусмотренный в пункте (1) [и [включить наименование административного органа]] может продлить срок приостановления, предусмотренный в пункте (2)] для гарантирования прав подрядчика или поставщика, представившего жалобу или возбудившего иск, до завершения процедур пересмотра 3/.

4) Приостановление, предусмотренное настоящей статьей, не применяется, если закупающая организация подтверждает, что соображения, связанные со срочными общественными интересами, требуют продолжения процедур закупок. Такое подтверждение, в котором указываются основания вывода о том, что такие срочные соображения существуют, и которое включается в отчет о процедурах закупок является окончательным для всех уровней пересмотра за исключением пересмотра в судебном порядке.

Примечания

1. Формулировка статьи 41 изменена в соответствии с A/CN.9/359, пункты 242-245.

2. Как указано A/CN.9/359, пункт 243, было принято решение о том, что в случае, когда направление уведомления об акцепте автоматически приводит к вступлению в силу договора о закупках, возможность приостановления должна также предусматриваться. Это решение реализуется в пункте (2), однако лишь в отношении жалоб, представленных в соответствии со статьей 38, ввиду того факта, что в соответствии со статьей 37(3) ни закупающая организация, ни утверждающий орган не могут заниматься рассмотрением жалоб после вступления договора о закупках в силу. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности оценки и устранения тем или иным способом диссимметрии условий в области наличия возможностей приостановления, которая возникает в результате этого между государствами, в которых существуют процедуры административного пересмотра, и государствами, в которых таких процедур и не существует.

3. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности установления в Типовом законе определенного общего ограничения в отношении продолжительности срока приостановления.

* * *

Статья 42. [исключена] 1/

Примечание

1. См. A/CN.9/356, пункт 192.

* * *